



CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA

**C
N
S
E**

AÑO XVII
nº 135

Julio - Agosto 93

FARO DEL SILENCIO

la revista de todos los sordos españoles

II SEMINARIO NACIONAL DE PROFESORES DE LA LENGUA DE SIGNOS



CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA



*"Defendamos
la calidad
de enseñanza
de la LSE."*

**23 AL 25
ABRIL
1.993
LA CORUÑA**

LUGAR:
HOTEL FINISTERRE
PASEO DEL PARROTE, 22
15001 LA CORUÑA



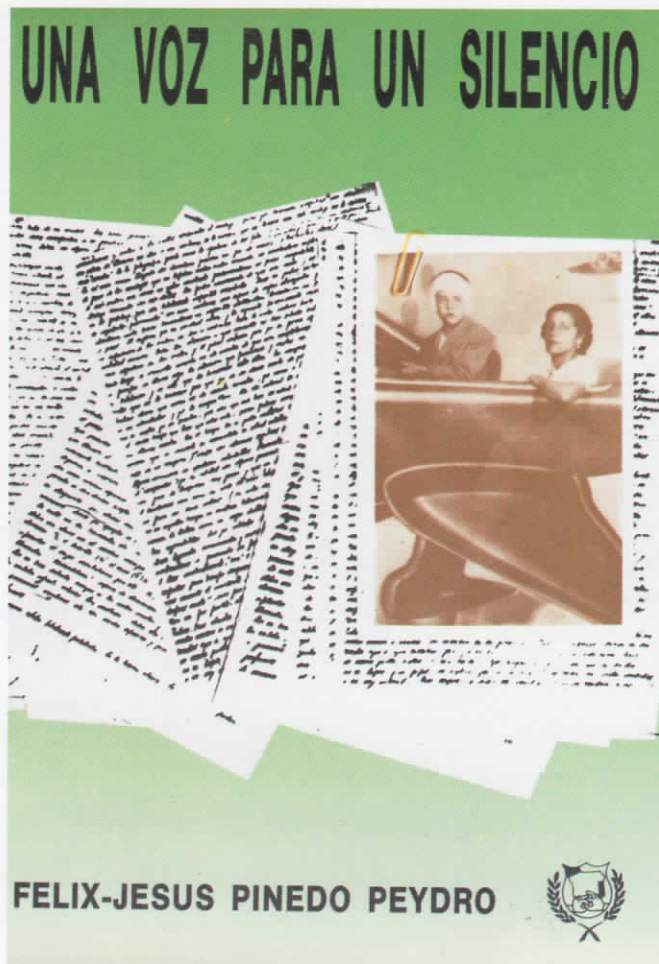
DESGO: ENRIQUE COLLANTES MARTINEZ

UNA VOZ PARA UN SILENCIO

AUTOR: FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

INDICE

Prólogo.
Prólogo de Yerker Andersson.
Prólogo del Autor.
Dedicatoria.
Un niño normal.
Recuerdos con sonidos.
Llega la sordera.
Un colegio de sordos de los años 50.
La enseñanza difícil de los pre-locutivos. Anecdótico.
Colegio de oyentes.
Una nueva integración.
Un sordo, bachiller.
Intervalo: acaba una integración y comienza otra bien distinta.
Mi encuentro con el lenguaje gestual.
Estudio de una asociación de sordos en 1955 y comparación con las de la actualidad.
El colegio de sordos otra vez: de alumno a profesor.
Más sobre la enseñanza pretérita y actual de los niños no oyentes.
El trabajo.
Las posibilidades del no oyente.
Padres e hijos. Sordos y oyentes.
Ser padres de un hijo sordo.
El dilema de la educación.
Algo sobre los sordo-ciegos.
Clases a sordos adultos.
Una apasionante y difícil labor.
Campo de batalla: La Asociación de Sordos y el Primer Congreso Nacional.



El teléfono y la televisión como necesidades de los sordos.
Las barreras de comunicación.
Los congresos de los sordos.
Conclusiones y resolución final del X Congreso de la Federación Mundial de Sordos (Helsinki, 1987).
La Federación Mundial (FMS) y secretariados de la misma.
Nuevos aires: el «Deaf Power» y la cultura del sordo.
Habla Yerker Andersson.
Métodos «Sutton Sign Writing» (Escritura de signos Sutton) y «Signfont» (Fuente de signos).
Comparación entre ambos sistemas.
Sistemas educativos en la actualidad.
El método educativo sueco.
El sistema verbotonal.
Sistema de apoyo a la educación: Los Sistemas Bimodales:
— El problema de los tiempos verbales.
— El Cued Speech (Palabra complementada).
La Universidad de Gallaudet.
¿Integración?
El sordo, ese desconocido.
Los otros sordos.
A vueltas con los sordos pre-locutivos. Uno de ellos: Yerker Andersson.
La Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE).
Punto final.

Un libro que intenta abordar la problemática y la psicología de la sordera. Los sistemas educativos, la familia, el trabajo..., la realidad en suma que padres, amigos, profesores queremos conocer sobre los sordos.

Todo ello a través de un sincero apunte autobiográfico del autor.

**UN LIBRO IMPRESCINDIBLE PARA QUIEN
DESEA SABER LO QUE ES Y
SUPONE SER SORDO**

PRECIO: 1.908 Ptas. IVA incluido (más 205 ptas. de gastos de envío).

(Parte de los beneficios de la venta de este libro, cedidos por el autor a la CNSE).

PEDIDOS (previo envío de su importe) A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

SUMARIO

JULIO - AGOSTO DE 1993

Núm. 135

EDITORIAL	2	GACETA DEL SORDO	45
NOTICIAS	3	CIRCULACION Y LOS SORDOS	52
HASTA LUEGO, LUISI	12	RADIOGRAFIA DE LA C.E.	54
PAGINAS DE EDUCACION	14	COLABORACIONES LITERARIAS	56
PUBLICACIONES RECIBIDAS	15	RECORTES DE PRENSA	57
II SEMINARIO NACIONAL DE PROFESORES DE LENGUA DE SIGNOS	16	INFORMACION INTERNACIONAL	60
ENTREVISTA ESTRELLA RIVERA	20	VIDEOMANIA	65
MEMORIAS DE J. L. MARROQUIN	23	FILATELIA	67
CULTURAS SIN FRONTERAS	24	PASATIEMPOS	68

La redacción del FARO DEL SILENICO no se hace responsable ni está de acuerdo, necesariamente, con las opiniones de sus colaboradores.



AÑO XVII
N.º 135
JULIO-AGOSTO 1993
500 Ptas.
(IVA INCLUIDO)

Fundador:

Juan Luis Marroquín Cabiedas.

Colaborador - Redactor:

Felix Jesús Pinedo.

Administración:

Ana M^a Marroquín González.

Fotógrafo:

Juan M^a Calderón Cascos.

Dibujante:

Lorenzo López.

Colaboradores:

Jesús Crespo.
Angel de Linos.
Julio Cesar Díez.
Lourdes Gómez.
Federaciones Regionales.
Asociaciones de Sordos.
Luis Gonzalo Fernández.
J.A.B.
Luisa Sanagustín.
Esther de los Santos.

Edita:

Confederación Nacional de Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F Tel. 356 57 76 - 28080 Madrid

Imprime:

SORLES - Sta. Teresa de Jesús, 3 - 24007 León

Suscripción anual:

España: 3.300 ptas.
Extranjero: 42 \$ USA (correo normal).
50 \$ (certificado).

Números atrasados (hasta el 132) 300 ptas.
(Estos precios incluyen el IVA).

Depósito legal: M. 10.837-1977

editorial

M *ejora de la calidad educativa del alumno sordo.*

Entre otros objetivos prioritarios de la CNSE, contribuir a la mejora de la calidad educativa del alumno sordo desde la Escuela Infantil hasta la Universidad es uno de ellos. Calidad que ha sido nula desde hace más de un siglo por la imposición del oralismo puro en el fatídico, inolvidable y tantas veces mencionado Congreso de Milán en 1880. Fruto de este acontecimiento fue la persecución indiscriminada de la Lengua de Signos y de las personas que la utilizaban, provocando una decadencia cultural, intelectual y afectiva de la Comunidad Sorda en todo el mundo.

Las Federaciones Regionales y Asociaciones, con la CNSE al frente, sin olvidar a sus dirigentes y líderes sordos así como a sus equipos técnicos compuestos por sordos y oyentes, Trabajadores Sociales, Psicólogos, Pedagogos, Profesores de Lengua de Signos Española, etc... tanto voluntarios como contratados, llevan realizando una gran labor y esfuerzo, organizando Congresos, Simposios, Seminarios, Cursos, etc... que permiten informar y formar a profesionales relacionados en mayor o menor medida con la educación del sordo, padres y a los propios sordos de los últimos avances científicos y técnicos que contribuyan a mejorar la educación del sordo y su integración social.

Iniciativas, ideas, proyectos..., ilusión, ganas de trabajar, no faltan al conjunto de Federaciones, Asociaciones, dirigentes, líderes y profesionales tanto voluntarios como contratados. Y uno de los frutos de todo el esfuerzo y lucha, es la pronta firma de un Convenio de Colaboración entre el Ministerio de Educación y la C.N.S.E. que contemplará el reconocimiento del Título de Intérprete de Lengua de Signos Española, el reconocimiento de la Lengua de Signos en el proceso educativo del alumno sordo, la incorporación de Intérpretes en los Centros Ordinarios de Integración de Formación Profesional, apoyo a la investigación, incorporación de personas sordas adultas en el proceso educativo.

Esperamos que pronto se haga realidad lo que tanto deseamos todos, padres, sordos y profesionales, un giro total en la mejora de la calidad educativa del sordo que facilite su plena integración social y laboral.

noticias

AGRUPACION DE SORDOS EXCURSIONISTAS DE CATALUÑA

A la vez que informamos en nuestras páginas de la existencia de la Agrupación de Sordos Excursionistas de Cataluña, sita en la calle Dr. Zamenhof nº 25, bajos, de Barcelona, damos cuenta del Boletín Informativo que ésta edita. "El Piolet" - que así se llama- dedica toda su información al montañismo (actividades, noticias, estrategias de escalada, etc. etc.) para sordos.

Les deseamos toda clase de éxitos.

FEDERACION ANDALUZA DE ASOCIACIONES DE SORDOS

El pasado mes de Marzo se reunió en Dinamarca la Comisión de Video y T.V. En esta reunión se pudieron conocer de cerca las técnicas de trabajo que se hace en el extranjero con la T.V. para las personas sordas, lo cual fue muy interesante y positivo.

Entre los temas que se debatieron destacan los siguientes:

- Aconsejar a los países que se haga un programa diario de noticias en la T.V. con presentadores sordos, en la Lengua de Signos y con subtítulos.

- Las Empresas de T.V. Públicas o Privadas deben tener a personas sordas trabajando y mantener contactos con las Asociaciones de Sordos. Así se consigue que los programas para personas sordas tengan mejor calidad.

- La Comisión ha propuesto que el objetivo de su trabajo sea ahora con España, ya que todavía no existe Televisión para personas sordas, los países europeos nos apoyan para conseguir este derecho.

Guadalupe Cuerva Cobo
Miembro de la Comisión de Video
y TV del ECRS.

TEATRO LABORATORIO

Los días 28, 29 y 30 de Junio se ha ofrecido una muestra del trabajo del Grupo de Teatro Laboratorio en los locales "Canto de la Cabra", C/ San Gregorio 8 de Madrid, y en el Centro Cultural "Alberto Sánchez" de Vallecas.

ACEAC en su labor de promover el arte y la creatividad de artistas discapacitados, y sobre todo de empujar a aquellos grupos que con grandes esfuerzos inician su andadura en el terreno de la integración a través del arte, presenta ahora al Teatro Laboratorio.

Este grupo tiene como objetivo central provocar en la persona la búsqueda y el posterior encuentro con sus propios ritmos internos creativos. Para ello, desarrollan una labor de investigación teatral a través de una de las técnicas actuales del mundo de la farándula: el método de Grotovski.

Asimismo, pretenden realizar su trabajo con un grupo de personas discapacitadas y no discapacitadas, pues es en la diferencia donde se enriquece al máximo la labor creativa, siendo el taller integrado un buen ejemplo de ello.

ACEAC, 1993

CONFERENCIA EUROPEA "DESDE LA PERSPECTIVA DEL ARTE..."

Los días 22 y 23 de Abril de 1993 se celebró en Lisboa, organizado por ANACED (Asociación Nacional de Arte y Creatividad de y para personas con Deficiencia), la Conferencia Europea "Desde la perspectiva del arte...", con el objetivo prioritario de tratar y estudiar diferentes orientaciones y perspectivas en torno al inagotable tema del arte.

Esta conferencia, auspiciada por EUCREA (Comité Europeo para el Arte y la Creatividad de las Personas con Discapacidad), contó con la participación como ponentes de varios representantes de países europeos, que expusieron diversos

puntos de vista en función de las actividades que se realizan en sus respectivos países.

La participación española corrió a cargo de Dña. Nieves Sanchíz Pons, Presidenta de ACEAC (Asociación Comité Español para el Arte y la Creatividad de las Personas con Discapacidad) y representante de nuestro país en EUCREA, que desarrolló dos conferencias durante estas jornadas.

En su primera ponencia, "Arte y Creatividad para la integración profesional de personas con Minusvalía", hizo referencia a la importancia de la profesionalización de las actividades artísticas y creativas que están desarrollando nuestros artistas como una vía fundamental de integración laboral. En este sentido, explicó a los asistentes las diferentes medidas tomadas por ACEAC para lograr la consecución de este objetivo.

La segunda intervención española trató sobre "la Musicoterapia: aplicaciones". En esta conferencia Nieves Sanchíz destacó la importancia de la parte artística de la Musicoterapia así como el hecho de que esta disciplina constituye una técnica terapéutica con carta de identidad propia. Igualmente informó a los presentes sobre el "VII Congreso Mundial de Musicoterapia" que se celebra durante este año en Vitoria.

Las conclusiones de la Conferencia Europea, redactadas por Dña. Inés D'Orey, Presidenta de ANACED, fueron las siguientes:

- Establecer una red de información eficiente, capaz de potenciar las experiencias que se desarrollan a nivel nacional y europeo.
- Necesidad de especialización profesional tanto de artistas como de profesores y terapeutas a nivel universitario.
- Divulgación de las obras de arte y realizaciones de calidad desarrolladas por artistas discapacitados.
- Introducción en las escuelas de artistas profesionales que potencien las capacidades artísticas de los niños con o sin deficiencias.
- Creación de una Asociación de Musicoterapia que promueva el reconocimiento oficial de esta disciplina como medio de expresión y comunicación, y que incentive la impartición de cursos específicos.
- La importancia de no olvidar que todos los objetos y todas las actividades humanas pueden tener una dimensión artística y estética.
- Y, finalmente, debemos considerar fundamental conquistar el equilibrio entre técnica, estética, ética y poética desde la perspectiva del arte. Todos somos eficientes y deficientes.

ACEAC, 1993.

CURSOS DE GESTION DE ENTIDADES ASOCIATIVAS EN EL SECTOR DE LA DISCAPACIDAD

El Real Patronato se ha provisto de un nuevo medio de formación, para su labor de apoyo al asociacionismo: se trata de un curso sobre Gestión de entidades asociativas en el sector de discapacidad. Dicho curso se ha producido a petición de asociaciones nacionales y regionales. El diseño del currículo, con una duración de 40 horas, estuvo a cargo de la Asociación para la Formación Social, que también ha asumido la organización de su aplicación y que contó con el asesoramiento, tanto de la Secretaría Ejecutiva del Real Patronato, como de las entidades asociativas mencionadas.

Se programaron inicialmente dos aplicaciones del curso que tuvieron lugar en Madrid la semana del 8 al 12 de marzo y los fines de semana 17 y 18, 24 y 25 de abril y 8 y 9 de mayo. Ante la amplia demanda de plazas, se programaron otras tres aplicaciones según el siguiente detalle:

Madrid, del 12 al 16 de abril.

Sevilla, del 10 al 14 de mayo.

Madrid, los fines de semana del 22, 23 y 29 y 30 de abril y 12 y 13 de junio.

LA TV GALLEGA ESTRENA UN INFORMATIVO PARA SORDOS

Los sordos gallegos cuentan desde el 28 de junio con un informativo específicamente dirigido a ellos, emitido por la Televisión de Galicia (TVG). Responsables del canal de televisión autonómico señalaron que con este espacio pretenden "beneficiar a los destinatarios, que no encuentran en la pantalla ningún otro elemento de distracción".

A diferencia de los informativos que se han hecho hasta el momento en esta línea, el programa gallego cuenta con un único presentador, que habla directamente a los sordos a través de su lenguaje de signos. Un locutor fuera de pantalla traduce en "off" lo que el presentador va diciendo.

Los informativos anteriores dirigidos al colectivo de sordos contaban con dos presentadores: uno hablaba con el idioma oral y el otro traducía al lenguaje de signos.

(SERVIMEDIA)

ENTREGA DE LOS "PREMIOS REINA SOFIA 1992 DE INVESTIGACIÓN SOBRE PREVENCIÓN DE LAS DEFICIENCIAS"

Su Majestad la Reina de España, Doña Sofía, hizo entrega, en el Palacio de la Zarzuela, el pasado 10 de mayo, de los "Premios Reina Sofía 1992 de Investigación sobre Prevención de las Deficiencias", que, cada dos años concede el Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía. En esta ocasión, los premios han sido concedidos al trabajo "Prematuridad y daño cerebral", realizado por el Dr. José María Jiménez Medina, de la Universidad de Salamanca, y al trabajo "Prevención de la enfermedad de Sandhoff", elaborado por la Dra. Raquel Dódelson, de la Universidad de Córdoba (Argentina)



También estuvieron presentes en el acto la Ministra de Asuntos Sociales y Presidenta Efectiva del Real Patronato, Matilde Fernández Sanz, el Secretario General del mismo, Francisco Javier Díe Lamana, la condesa de Fenosa y María Soriano, miembro de la Junta Directiva del Real Patronato, así como numerosas personalidades del mundo académico y científico. Matilde Fernández agradeció a la comunidad científica y especialmente a los premiados su ilusión por la investigación. "La actitud de una comunidad científica, dijo, con un esfuerzo tenaz y perseverante por el desarrollo del bienestar contribuye a hacer más vivos los valores de la humanidad y tiene especial valor en momentos históricos donde la riqueza y el poder parece que se convierten en fetiches de la sociedad".

La dotación económica de los premios, cinco millones de pesetas, ha sido aportada por la Fundación "Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa", para la candidatura española y, para la candidatura iberoamericana, por el Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía.

Premios REINA SOFIA 1994

MINISTERIO DE ASUNTOS SOCIALES

12617 ORDEN de 21 de abril de 1993 por la que se convocan los "Premios Reina Sofía 1994" de investigación sobre prevención de las deficiencias.

La exigencia de promover la investigación en un campo donde se configura uno de los retos más importantes de nuestro tiempo, como es la prevención de las deficiencias, movió a Su Majestad la Reina de España, Presidenta de Honor del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía, a conceder Su nombre al Premio creado por Orden de la Presidencia del Gobierno de 2 de abril de 1982 ("Boletín Oficial del Estado" del día siguiente).

Por otro lado, y como muestra de solidaridad con las gentes de nuestra estirpe en un asunto tan profundamente humano, el "Premio Reina Sofía"

de investigación sobre prevención de las deficiencias se abrió, a partir de la convocatoria de 1984, a todos los países de nuestra misma lengua y cultura, expresando a través de él el interés de España y de su Monarquía en contribuir a la tarea de erradicar factores de riesgo que pueden afectar tan esencialmente al futuro de vida personal y social de un elevado número de hombres y mujeres de nuestros pueblos.

La experiencia resultante de la citada apertura de la convocatoria del "Premio Reina Sofía" de investigación sobre prevención de las deficiencias aconsejó la duplicación de su dotación.

En consecuencia, este Ministerio, oída la Junta de Gobierno del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía, agradeciendo la colaboración de la Fundación "Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa", dotadora del Premio a la candidatura española, ha tenido a bien disponer:

Artículo 1.º Se convocan los "Premios Reina Sofía 1994" de investigación sobre prevención de las deficiencias.

Art. 2.º La finalidad de estos Premios es recompensar una labor continua, llevada a cabo en un periodo de tiempo no inferior a diez años, de investigación científica o un trabajo experimental evaluado científicamente cuyos resultados merezcan esta distinción.

Art. 3.º El tema de la investigación o del trabajo corresponderá a cualquier aspecto de la prevención, en sus distintos niveles, de las deficiencias.

Art. 4.º Podrán optar a dicho Premio las investigaciones y trabajos realizados, en España o en el extranjero, por autores de nacionalidad española o de los países iberoamericanos, y publicados con anterioridad a esta convocatoria, al menos parcialmente, en lengua española.

Art. 5.º Las candidaturas deberán ser presentadas por Academias científicas, Universidades o Instituciones equiparables de los países donde la investigación o el trabajo hubieran sido realizados o publicados, haciendo constar los méritos o circunstancias especiales que concurran en la investigación o el trabajo propuesto.

En el expediente de la candidatura se incluirán, por duplicado ejemplar, las publicaciones de las investigaciones o de los trabajos experimentales que se presentan para su valoración.

Art. 6.º Las candidaturas deberán obrar antes del día 30 de mayo de 1994 en la Secretaría General del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía, calle Serrano, 140, 28006 Madrid (España).

Art. 7.º El Jurado estará constituido de la siguiente forma:

Presidenta: La Ministra-Presidenta efectiva del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía.

Vicepresidente: El Secretario General del Real Patronato.

Vocales:

Un miembro de la Real Academia Nacional de Medicina de España, designado por su Presidente.

Un miembro de la Academia de Medicina de Colombia, designado por su Director o Presidente.

Un miembro de la Academia de Medicina de Uruguay, designado por su Director o Presidente.

Un experto designado por el Ministerio de Educación y Ciencia.

Un experto en materia de prevención, designado por el Ministerio de Sanidad y Consumo.

Un representante de la Fundación "Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa".

Como Secretario, sin voto, actuará el Secretario Ejecutivo del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalías.

Art. 8.º Los "Premios Reina Sofía 1994" dispondrán de dos dotaciones de 5.000.000 de pesetas cada una, destinadas a la candidatura española y extranjera que resulten galardonadas.

Los premios otorgados gozaran de la exención prevista en el artículo 9.1. i) de la Ley 18/1991, de 6 de junio, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, según declaración de la Administración Tributaria.

Art. 9.º El fallo del Jurado será inapelable.

Art. 10.º El premio podrá declararse desierto si el Jurado considera que las candidaturas no reúnen los méritos suficientes para ser galardonadas.

Lo que comunico a V.I.

Madrid, 21 de abril de 1993.

FERNÁNDEZ SANZ

Ilmo. Sr. Secretario General del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía.

EL INSERSO CONVOCA SUS PREMIOS ANUALES

El Instituto Nacional de Servicios Sociales (Inserso), dependiente del Ministerio de Asuntos Sociales, han convocado los Premios Inserso 1993, destinados a mentalizar y dar a conocer a los diferentes sectores de la sociedad las necesidades y atenciones que necesitan determinados colectivos, especialmente Minusválidos, Tercera Edad y Refugiados.

Los premios, a los que podrán optar candidatos de países latinoamericanos de habla hispana, han sido convocados en las siguientes especialidades: prensa, radio, televisión y video, fotografía, investigación y ayudas técnicas. Además habrá un premio honorífico a entidades, asociaciones, empresas o personas.

Asimismo, teniendo en cuenta que en 1993 se celebra el Año Europeo de las Personas Mayores y Solidaridad entre las Generaciones, el Inserso ha incluido unos premios especiales dentro de las diferentes modalidades convocadas cuyo tema común sea "El intercambio cultural y relacional entre niños y jóvenes con las personas mayores y las expresiones de solidaridad entre las generaciones".

Podrá presentarse a este concurso cualquier trabajo cuyo tema, en todas y cada una de las especialidades mencionadas, trate bien sobre la prevención e integración social, en cualquiera de sus aspectos, de colectivos sociales afectados por la marginación, bien sobre la promoción de servicios sociales en las siguientes áreas: Minusválidos, Tercera Edad, Refugiados y marginación en general.

Todos los trabajos presentados deberán haber sido difundidos en el periodo comprendido entre el 17 de octubre de 1992 y el 15 de octubre de 1993.

La cuantía de los galardones es de 550.000 pesetas para el primer premio, 350.000 para el segundo y 550.000 para el premio especial "Solidaridad entre generaciones" en cada una de las especialidades. Los trabajos deberán presentarse en el Instituto Nacional de Servicios Sociales antes del 15 de octubre.

(SERVIMEDIA)

CURSO PARA LA CORRECCION DE LA DISLEXIA Y EL FRACASO ESCOLAR

Desde el 1 de Junio y promovido por el Gabinete de Logopedia "Salar de Diego" de Murcia, se viene celebrando un Curso Intensivo para corregir la Dislexia y el Fracaso Escolar, impartido por Profesores Titulados en la Especialidad, dicho curso es exclusivamente para personas afectadas.

El horario es de 4'30 a 7'30 de la tarde, martes, miércoles, jueves y viernes, en el citado Gabinete, sito en la calle Riquelme, 13 de Murcia y en la sede filial del Gabinete en San Cayetano, Finca "Lo Salar" en San Javier (Murcia), lunes de 9 a 19 h. Reserva de plazas en el teléfono (968) 23 67 09 de 2'30 a 7'30, excepto lunes. Visitas concertadas.

UN HOMBRE SORDO NOMBRADO PRESIDENTE DEL FORUM DE LA COMUNIDAD EUROPEA

Johan Wesemann, de 48 años, sordo profundo desde el nacimiento, ha sido elegido por una substancial mayoría de las organizaciones nacionales para personas discapacitadas y la C.E.E., Presidente del Forum Europeo para discapacitados. El Forum es uno de los tres comités consultativos dentro del programa de cuatro años de la comunidad Europea para personas discapacitadas, HELIOS II, cuyas metas son fomentar la igualdad de oportunidades y la integración de las personas discapacitadas. La Comisión ha acordado ofrecer los servicios de dos interpretes de lenguaje de signos al Sr. Wesemann, que usan el lenguaje de signos holandeses, por ser su lengua materna.

El Sr. Weseman nació en Haalem (Holanda), y asistió al Instituto Cristiano para Niños Sordos "Effatha" hasta la edad de 14 años. Después de continuar sus estudios en la escuela técnica trabajó como delineante. Debido a su actividad que le comprometía con eventos sociales para personas sordas decidió cambiar de carrera a la edad de 29 años y asistió a un curso de trabajo social. Durante este tiempo era Presidente del consejo para Personas Sordas de Holanda. En 1985 fue nombrado líder de un nuevo servicio social para Personas Sordas en Holanda (MADIDO). El servicio

tiene tres divisiones -trabajo social, educación de adultos y servicios de interpretación- y actualmente emplea a 120 personas.

En 1992 aceptó otro nuevo puesto y se convirtió en el primer Director General del Secretariado Regional de la Federación Mundial de Sordos en la Comunidad Europea (ECSR), cuyas metas son hacer progresar y proteger los intereses de las Personas sordas en la Comunidad Europea.

El Sr. Wesemann esta casado con Tini, también sorda y tienen tres hijos (oyentes).

Para más información contactar con:

Angelique Nijman

Secretariado General de la Federación Mundial de Sordos en la C.E.E. (ECSR)

Rue Franklin 110

1040 Brussels

Tel +32 2 735 7218

Fax +32 2 735 5354

DISCAPACIDAD Y SISTEMAS DE COMUNICACION

TERCER SEMINARIO

Dentro de la sexta edición del Congreso/Muestra EXPOLINGUA (lengua, cultura y comunicación), tuvieron lugar, durante los días 22 y 23 de abril, las sesiones correspondientes al Seminario sobre Discapacidad y sistemas de comunicación, ya en su tercera edición consecutiva, que fueron seguidas y animadas por un nutrido grupo de participantes.



Como en las ediciones anteriores, el Seminario distribuyó su intensa actividad en cuatro paneles, compuestos a su vez por ponencias técnicas, coloquios y exhibición de material audiovisual. Esos paneles suponen un esfuerzo teórico por dar cobertura a la practica totalidad de los problemas que afectan a las personas con diverso tipo y grado de discapacidad en la comunicación, en especial la derivada de deficiencias auditivas y del lenguaje, deficiencias neuromotoras, sordoceguera, deficiencia mental y autismo. He aquí sus títulos:

- I.- Deficiencias y problemas de comunicación
- II.- Comunicación oral y sistemas de apoyo
- III.- Sistemas alternativos
- IV.- Ayudas técnicas para la comunicación

Cada panel estuvo moderado por una autoridad o experto reconocido en la materia y en ellos se

paso cumplida revista a los avances que las distintas materias han ido añadiendo al conocimiento especializado desde los más diversos enfoques: científico, tecnológico, pedagógico, psicológico, asistencial,... Siempre en el marco de lo que ha de entenderse como seminario en la acepción de semillero, lugar de encuentro y difusión de ideas, o plataforma divulgativa de problemas y, en su caso, soluciones.

Además de la organización y cuidado del Seminario, a cargo del Real Patronato y de un grupo de especialistas diversos, los ponentes y moderadores procedían de diferentes organismos y entidades públicos y privados (ATAM, CEAPAT, CN-RE, CNSE, "Entender y Hablar", FIAPAS, INSER-SO, Universidad de Málaga) lo cual resulta enriquecedor y equilibra indudablemente las aportaciones correspondientes. Como antes se dijo, los coloquios resultaron ágiles y esclarecedores. Y las sesiones, a pesar de lo apretado de las jornadas del Seminario, fueron seguidas con interés y a veces hasta con entusiasmo por parte de los numerosos asistentes.

MASTER SOBRE COMUNICACION EN SOCIEDAD Y PROBLEMAS SOCIALES. PROCESOS Y TECNICAS

El día 26 de febrero de 1993 se inició el Master de "Comunicación en sociedad y problemas sociales. Procesos y técnicas". Lo imparte la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid, con el patrocinio del Instituto Nacional de Servicios Sociales y del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía.

Este curso surge a partir de la preocupación ante insuficiencias, limitaciones o sesgos en la información y opiniones relativas a los asuntos y problemas sociales de todo tipo que se dan en los medios de comunicación de masas. Su objetivo social es la formación de profesionales de modo que puedan lograrse en dichos medios de comunicación de masas contenidos más objetivos, no discriminatorios.

El programa del master esta integrado por los siguientes siete módulos:

- 1.- Conocimiento específico de realidades y problemas sociales.
- 2.- Procesos psicológicos en la creación y recepción de mensajes sobre realidades y problemas sociales.
- 3.- Procesos sociales.
- 4.- Investigación y análisis del tratamiento de los Problemas Sociales en los medios de comunicación de masas (Taller).
- 5.- Análisis y alternativas de las rutinas profesionales en el tratamiento de los problemas socia-

les por los medios de comunicación de masas (Taller).

6.- Técnica de modelado cognitivo en procedimientos de creación/redacción (Taller).

7.- Practica profesional tutelada en fuentes institucionales y en medios de comunicación de masas.

Dirige el master el profesor Pablo del Río, y lo coordina el profesor Francisco García, ambos del Departamento de Comunicación y Publicidad II de la Facultad de Ciencias de la Información. El cuadro de profesores está integrado por docentes de la citada Facultad, de otros centros universitarios y también de los medios profesionales y sociales.

Cursan el master 25 alumnos, una parte de ellos procedentes de países americanos. Son licenciados en ciencias de la información y en otras disciplinas humanísticas.

LA COMPLUTENSE Y LA FUNDACION ONCE ACUERDAN FINANCIAR LAS PRACTICAS DE ALUMNOS MINUSVALIDOS

Cinco alumnos de la Facultad de Ciencias de la Información realizarán practicas remuneradas de periodismo durante seis meses, de acuerdo con un convenio suscrito por el Rector, Gustavo Villapalos, y el Vicepresidente ejecutivo de la Fundación ONCE, Rafael de Lorenzo.

El acuerdo fue suscrito en presencia del presidente de la Asociación de la Prensa de Madrid, Jesús de la Serna. La formación de estos alumnos minusválidos se realizara en la agencia de prensa SERVIMEDIA.



En la fotografía, el rector de la Complutense, Gustavo Villapalos y el Vicepresidente ejecutivo de la Fundación Once, Rafael de Lorenzo, en compañía de dos de los alumnos becados.

En el transcurso del acto, Rafael de Lorenzo ofreció al presidente de la Asociación de la Prensa la posibilidad de que la Fundación ONCE colabore en financiar la realización de practicas de alumnos minusválidos en los medios de comunicación.

VIII SEMINARIO IBEROAMERICANO SOBRE DISCAPACIDAD E INFORMACIÓN

27, 28 y 29 de octubre de 1993, Ciudad de México.

Este Seminario está organizado por la Confederación Mexicana de Asociaciones en favor de la Persona con Deficiencia Mental, A.C., (CONFE), en coordinación con el Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía de España y contará con la participación de ponentes de Brasil, Uruguay, Colombia, Argentina, España y México.

Su objetivo principal es cambiar la imagen que hasta hoy ha tenido la sociedad sobre las personas con discapacidad, tratando de:

1.- Que los medios de información reflejen la discapacidad tal cual es, ofreciendo al público un panorama realista sobre las posibilidades de la acción preventiva de la rehabilitación, y de las medidas de accesibilidad.

2.- Que los medios de información presenten a las personas con discapacidad de tal modo que prevalezca su condición sustantiva de personas sobre la circunstancia adjetiva de la discapacidad.

PRE-PROGRAMA

Miércoles 27 de Octubre

8.00 h. Entrega de Documentos de Asamblea y Seminario.

9.00 h. Asamblea General de CONFE.

14.00 h. LUNCH.

16.00 h. Ceremonia de Inauguración del Seminario

- Palabras de Bienvenida

Ing. Eduardo Patiño Guerrero

Presidente de la Confederación Mexicana de Asociaciones en favor de la Persona con deficiencia mental, A.C. (CONFE)

- Declaración de inauguración

- Logros de los Seminarios Iberoamericanos.

Sr. Demetrio Casado

Secretario Ejecutivo del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía (España).

- Video

Conducción de un programa de Televisión por personas con deficiencia mental.

Presentación del grupo "Personas primero" dirigido por la Dra. Julieta Zacarias Ponce, Directora General del Centro de Adiestramiento Personal y Social (CAPYS) (México).

Jueves, 28 de Octubre

9.00 h. Presentación y Objetivos del Seminario

Sra. Luz M^a Saldaña de Vidal

Coordinadora Centro de Información y Difusión CONFE (México).

9.15 h. Psic. Alicia de la Peña de Barbabosa

Directora Ejecutiva de CONFE (México).

9.30 h. La Imagen de los niños con discapacidad y su situación en América Latina

Lic. Ana M^a Frappola

Jefa del Programa Interamericano sobre niñez, familia y discapacidad

Instituto interamericano del niño/ozza (Uruguay)

10.00 h. Imagen y Tratamiento de las personas con discapacidad en la prensa escrita

Sr. German Dehesa

Editorialista del Periódico "Novedades" (México)

11.00 h. Receso

11.30 h. En busca de una representación sistemática de la discapacidad.

Sr. Demetrio Casado Pérez

Secretario Ejecutivo del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía (España)

12.15 h. La red Iberoamericana de información sobre discapacidad, sus objetivos

Lic. Constanza Pardo Sarmiento

Coordinadora Area Comunicación e Información

Grupo Latinoamericano de Rehabilitación Profesional (GLARP) (Colombia)

Lic. Elvira Villalobos

Directora del Servicio Internacional de Información sobre subnormales (SIIS) (España)

12.45 h. Necesidad de manejar positivamente la imagen de las personas con discapacidad y sus familias en los medios de comunicación

Dra.: Ana M^a. Latapi de Escobar

Asuntos Internacionales CONFE (México).

13.15 h. Importancia de la Unión de los Países Latinoamericanos frente a la discapacidad

Dr. Juan López, Presidente Interino

Confederación Interamericana de la Liga Internacional de las Personas con deficiencia mental (CILPEDIM) (Argentina)

13.45 h. Sesión de Videos del Area Iberoamericana.

14.00 h. LUNCH.

15.30 h. Mesa redonda. El movimiento de las personas con discapacidad en México.

Moderador Lic. Armando Gil Gaona

Presidente del Consejo Nacional de Discapacitados, A.C. (México)

17.00 h. Los medios de comunicación y las personas con discapacidad mental.

Puntos de vista de los futuros comunicadores

Moderadora: Lic. Lissete Alvarado

Catedrática de la Esc. de Comunicación Universidad Iberoamericana (México).

Viernes, 29 de Octubre

9.30 h. Mesa redonda. Los Centros de Información y documentación sobre discapacidad en Iberoamérica

Elvira Villalobos (España), Ana M^a Frappola (Uruguay), Constanza Pardo (Colombia), Luz M^a Saldaña de Vidal (México), Pedro Roberto Cruz (Uruguay), Rebeca Zavala (México).

11.00 h. Receso.

11.30 h. Secretaria de desarrollo social (México).

12.00 h. Imagen y Tratamiento de las Personas con discapacidad en la prensa escrita

Sr. Pedro Roberto Cruz

Periódico "La Voz" (Uruguay)

12.30 h. La radio y la Discapacidad en México

Lic. Adrián Vargas

FM Globo y Stereo Rey (México)

13.00 h. La Publicidad y la Discapacidad

Lic. José Alberto Teran

Director de la Agencia Teran Publicidad (México)

13.30 h. Mejorando la imagen de las personas con discapacidad

Propuesta de los medios de comunicación

Moderadora: Sra. Guadalupe Sordo Noriega de la Colina (Televisa, Acapulco)

Lolita Ayala (Televisa), Virginia Lamaitre (SEH)

Cinthia Baighetes (Radio Red)

Periodistas de los Estados de la República Mexicana.

16.30 h. Las personas con discapacidad en la visual del actor

Rafael Sánchez Navarro (Actor), (México)

17.00 h. Clausura

Información:

Confederación Mexicana de Asociaciones en favor de la persona con deficiencia mental, A.C:

Latinos N° 36 Col. Moderna

Tel. 590-45-80 C.P. 03510 México, D.F.

FIRMA DEL CONVENIO MARCO ENTRE EL INSERSO Y LA FUNDACION ONCE

El pasado día 2 de Julio en la Sala de Consejos del Inserso, tuvo lugar la firma del Convenio marco entre el Inserso y la Fundación ONCE.

En primer lugar el Sr. D. José Carlos Baura hizo una breve presentación en la que expuso que el primer objetivo de la firma del convenio marco entre el Inserso y la Fundación ONCE es la Accesibilidad Urbana para Personas con Discapacidad.

Para llevar a cabo dicho objetivo, el Inserso ha colaborado ya con otros organismos entre los que se encuentran:

- RENFE, se firmará un convenio en Julio;

- CNSE y FIAPAS, con los que se intentan eliminar las barreras de comunicación que afectan a las Personas Sordas. Entre otras cosas se pretende la implantación de los video-text, y la presencia de Interpretes de Lengua de Signos que faciliten la enseñanza de estas personas;

- Universidad Politécnica. Todos los edificios de dicha Universidad están ya convenientemente acondicionados. Con esta institución se estudia la forma de eliminar barreras arquitectónicas;

- Proyectos piloto en las ciudades de Salamanca y Ferrol, en el que se encuentran implicados sus respectivos ayuntamientos.

Con la firma del convenio se pretende aumentar los recursos financieros y técnicos con el fin de conseguir el objetivo descrito anteriormente.

A continuación tuvo lugar la firma del convenio. Los firmantes fueron por parte de la Fundación Once, D. Rafael de Lorenzo, y por parte del Inserso, D. Hector Maravall Gomez-Allende.

Posteriormente, D. Rafael de Lorenzo tomó la palabra. Comentó que gracias a este convenio podrán sumarse esfuerzos y recursos que posibilitaran la consecución de los objetivos fijados.

Para la Fundación ONCE, conseguir la accesibilidad para las personas discapacitadas mediante la eliminación de barreras físicas y de comunicación, es uno de los objetivos prioritarios en el trabajo que desempeña esta Fundación, junto con el objetivo de creación de empleo.

Hizo también mención a la Comisión de Seguimiento del convenio, de la que formará parte D. Manuel Plaza, Presidente de COCEMFE, también presente en este acto.

D. Rafael de Lorenzo apuntó que será necesario estudiar cuidadosamente las acciones que quieran llevarse a cabo de forma que estas se conviertan en una realidad y no queden en meras intenciones.

Para finalizar agradeció el trabajo de todos aquellos que han estado implicados en hacer realidad este convenio y dijo que su firma hará factible una colaboración que debe ser aprovechada en todas sus posibilidades.

Luego tomó la palabra D. Hector Maravall. Comenzó diciendo que el tema de la accesibilidad es un reto pendiente que no puede ser abordado únicamente desde los organismos públicos.

El convenio tiene dos metas fundamentales:

- Eliminar las barreras arquitectónicas y de comunicación ya existentes.

- Evitar que se creen nuevas barreras.

Para conseguir estas metas será necesario que la sociedad tenga presentes los criterios de accesibilidad, pero en especial, determinados grupos de profesionales, como pueden ser empresarios, arquitectos, etc

I CONGRESO INTERNACIONAL DE TEATRO Y AUDIOVISUALES DE PER- SONAS CON MINUSVALIAS

ANADE es una Organización No Gubernamental de carácter no lucrativo y ámbito estatal creada en España en 1989. ANADE pretende la rehabilitación e integración social de personas con minusvalías usando como técnica principal el Teatro. Promueve este 1^{er} Congreso y 1^{er} Festival de Teatro y Audiovisuales con el OBJETIVO de que sirva de punto de encuentro entre distintas ONGs y Organismos Públicos que trabajen en este sector, de tal forma que les permita debatir los diferentes enfoques y experiencias que están llevando a cabo.



AVANCE PROGRAMA

- Día 27: 10:00 Recogida documentación
11:30 Presentación/Descanso Cafe
12:00 Conferencia 1 Inauguración
13:30 Comida
16:00 Videos/Cine
19:30 Representación Teatral 1
- Día 28: 10:00 Conferencia 2
11:30 Presentación/Descanso Cafe
12:00 Debate 1
13:30 Comida
16:00 Comunicaciones/Ponencias
19:30 Representación Teatral 2
- Día 29: 10:00 Conferencia 3
11:30 Presentación/Descanso Cafe
12:00 Debate 2
13:30 Comida
16:00 Muestra material fotográfico/video
19:30 Representación Teatral 3
- Día 30: 10:00 Conferencia 4
11:30 Presentación/Descanso Cafe
12:00 Debate 3
13:30 Comida
16:00 Comunicaciones/Ponencias
19:30 Representación Teatral 4

Sede del Congreso: Hospedería Municipal de Almagro
Sede del Festival: Corral de Comedias y Teatro Municipal de Almagro

FUNDACION 1.000

El día 31 de marzo, se firmó el acta de constitución de la Fundación 1.000, para la investigación sobre defectos congénitos. La Junta del Patronato

quedó constituida bajo la presidencia del Profesor Villapalos, Rector de la Universidad Complutense, siendo vocales la propia Dra. Martínez Frías, D. Francisco Javier Díe Lamana, Secretario General del Real Patronato, y D. Demetrio Casado. Esta Fundación ha sido promovida por la Dra. M^a Luisa Martínez Frías, directora del Estudio Colaborativo Español de Malformaciones Congénitas (ECEMC), con el fin primordial de apoyar financieramente la actividad investigadora de dicho programa. El capital inicial se ha obtenido con aportaciones populares, las cuales se siguen produciendo en virtud de una campaña de petición de 1.000 pesetas. Aun cuando los fondos recaudados en dicha campaña son muy escasos, se ha decidido la constitución de la Fundación 1.000, con objeto de facilitar las donaciones.

El Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía ha prestado su apoyo a la campaña de captación de fondos para capitalizar la citada Fundación. La Fundación continuará su campaña de captación de fondos, con el propósito de capitalización ya iniciado.

IV MOSTRA DE TEATRE NACIONAL I INTERNACIONAL PER A JOVES SORDS

ACTOS PREVISTOS PARA LA CELEBRACION DE LA IV MOSTRA DE TEATRE NACIONAL I INTERNACIONAL PER A JOVES SORDS

DEPARTAMENTO DE JUVENTUD DE CASAL DE SORDS DE BARCELONA

Barcelona, 29 de Octubre al 1 de Noviembre de 1993

PROGRAMA:

Viernes, día 9 de Octubre

- Bienvenida a los participantes e inauguración de la IV Mostra de Teatre y Vino de Honor.

- Representación teatral.

- Juegos sin fronteras.

Sábado, día 30 de Octubre

- Visitas Colectivas.

- Representaciones Teatrales (· sesiones).

- Reunion-Debate Juvenil.

Domingo, día 31 de Octubre

- Visitas Colectivas.

- Representaciones Teatrales (2 sesiones)

- Banquete de Clausura.

Lunes, día 1 de Noviembre

- Despedida de todos los participantes.

PARTICIPANTES:

Casal de Sords de Barcelona

Sordos en Acción de Valladolid

Landesverband der Gehorlosen Berlín e.v.

International Kulturlaboratorium (Dinamarca)

Centro Culturale Ricreativo E.N.S. (Firenze)

The Greek Theatre for the Deaf

FEVLADO (Bélgica)

Korea Visuelles

Theater Hamburg

¡HASTA LUEGO, LUISI!

Hay personas a quienes nunca podemos ni queremos dar un "ADIÓS" definitivo. Y a veces, la vida se siente un poquito generosa y nos permite dejar nuestra despedida en un sencillo "hasta luego", que la hace menos triste - algo inherente a todo adiós - para permitirnos incluso una sonrisa....

Pareja de sonrisas en este caso, pues Luisi San Agustín Sesér, que es quien nos ha dejado en su puesto de la CN-SE, ha llevado siempre su sonrisa imperturbable, abierta y cordial en todo el tiempo - largo tiempo - que ha estado con nosotros desde aquel 1975, en que, "fichada" por el entonces presidente, el inolvidable J.L. Marroquin, se incorporó a las tareas preparatorias del I Congreso Nacional de Sordos de España.



Luisi se quedaría, después de acabado el Congreso, en nuestra casa. No iba a dejarla nunca con su terquedad de aragonesa, que no en vano había nacido en Huesca y regentaba un establecimiento propio de hostelería en Graus, que dejó para introducirse en un mundo distinto, bello pero extraño al principio para quien no lo conoce: El mundo de los sordos...

Luisi aportaba lo que los sordos necesitaban: ser tratados con respeto, comprensión y afecto. Así lo hizo en los años en que se encargó de "Faro del Silencio", como Secretaria de Redacción, sin dejar por ello de ser redactora, entrevistadora, correctora de pruebas, encargada de la publicidad... en fin, cuanto se precisara. Formando equipo con quien iba a ser su gran amiga, Ana Marroquin, comenzó con el nº 1 de "Faro del Silencio" y pasó del centenar a lo largo de más de 15 años ininterrumpidos: No fue fácil no, sacar adelante la revista sin subvenciones muchas veces, con cambios de imprenta, con años difíciles.. pero "Faro del Silencio" salía adelante y mejoraba constantemente. ¡Ahí queda eso!

En ello estaba - estuvo siempre - Luisi. Primero en la calle de Beneficencia, 18 bis, luego en la

vieja casa, llena de grietas aunque entrañable de la calle Fuencarral, 58 y después en el edificio nuevo, que tanto costó conseguir, el actual de Alcalá, 160.

Luisi no estaba solo en "Faro": la falta de personal la obligaba a ser un comodín, sustituía a las secretarías, recibía visitas en horas imprevistas, atendía a los teléfonos. Así fue su vida en este largo periodo, que hoy (a medias entre una lesión en su muñeca derecha por una caída y la proximidad de la edad de jubilación) cierra.



Luisi, en sus primeros tiempos en nuestra Casa, junto a su compañera de tareas en FARO DEL SILENCIO, Ana Marroquin. Entre ellas llegaría a cuajar una muy buena amistad.

Luisi, casada y con 4 hijos, tiene también 4 nietas, (¿tendrá predilección por este número?) es hoy feliz aunque añora la CNSE y viene con frecuencia a vernos a todos y claro, en especial a Anita... "- Si, me siento orgullosa, muy orgullosa de esos años de mi vida (los mejores) que he dado a la CNSE, del trato de los sordos y de haber podido ayudarles siempre que pude: conseguí comprenderles directamente pues me propuse aprender su lengua de signos y lo logré. A medida que les iba conociendo les fui amando más y hoy, aunque ya no esté en la CNSE, sigo estando con ellos. Siempre estaré a su disposición.-".



Luisi no solo estaba en Faro. También tenía otras intervenciones, como la que recoge esta instantánea realizada durante la entrevista que mantuvo el Sr. Pinedo, entonces Presidente de la Confederación, con el a la sazón ministro de Sanidad, Sr. Ernest Lluch.

En efecto, Luisi ya fuera de la CNSE ha sido incapaz de cortar toda amarra: Actualmente es Secretaria de ILSE (Asociación de Interpretes de Lenguaje de Signos de España). Allí esta con su eterna sonrisa y su amabilidad que la hizo ser nuestra mejor "Relaciones Publicas" de siempre...



FARO DEL SILENCIO llegaba a su nº 100. Con tal motivo posaron todos los componentes de equipo, Luisi entre ellos.

Que se lo pregunten si no a muchas personas encantadas con su trato, como el mismo José Llong Quiun, el Presidente de los sordos peruanos

que desde que la conoció, no ha parado de repetirnos su gratitud y afecto por "nuestra" Luisi.

Es por eso por el que no la decimos ¡adiós! Nos ha dejado un hueco sí, pero nunca podremos ni queremos reponerlo.

Luisi esta todavía con nosotros y solo procede hoy, darla gracias por todo cuanto hizo, - que no hay palabras para resumirlo - y darla nuestro fortísimo:

¡Hasta luego, Luisi!

Félix-Jesús Pinedo Peydró

NUEVA ASOCIACION

El número de Asociaciones de Sordos que integran la CNSE, se ve nuevamente incrementado con la recientemente creada en Santa Cruz de Tenerife.

Le deseamos toda clase de éxitos en su nueva andadura.

SOCIEDAD DE SORDOS "EL DRAGO"

Dr. Salazar, 118

38380 La Victoria (Sta. Cruz de Tenerife)

¡¡OFERTA ESPECIAL!!

FARO DEL SILENCIO

OFRECE LA POSIBILIDAD DE ADQUIRIR LA **COLECCION COMPLETA** (NUMEROS DEL 1 AL 100 AMBOS INCLUSIVE) AL PRECIO DE **15.000 PTS.**

Lourdes Gomez Monterde

Qué entendemos por una escuela bilingüe para alumnos sordos (continuación)



El bilingüismo, según el Diccionario de Lingüística de Lewandowski, "puede producirse por la adquisición simultánea de dos lenguas en el hogar paterno, por medio de la enseñanza de lenguas extranjeras o por determinadas circunstancias existenciales en la niñez o en edad posterior".

¿Cómo se produce, o podría producirse, el bilingüismo en el caso de una lengua oral y una lengua de signos?. Por adquisición simultánea en el hogar paterno sólo podría darse, por lógica, en el caso de hijos oyentes de matrimonios mixtos (sordo signante - oyente parlante) o bien de matrimonios en que ambos conyuges sean sordos pero que proporcionan al niño la convivencia habitual con usuarios de la lengua oral.

El niño sordo tiene muy pocas posibilidades, en principio, de ser bilingüe por la adquisición simultánea de ambas lenguas (oral y de signos) en el hogar paterno. Primero porque la lengua oral, propia de la mayoría de los padres (sólo alrededor de un 5% de los padres de hijos sordos son también sordos) no va a ser adquirida con naturalidad, a través de los propios padres, sino que tendrá que ser aprendida con una programación paciente y prolongada. Y segundo porque la lengua de signos, salvo en ese reducido porcentaje de padres sordos, no se emplea, no es habitual, en el hogar paterno, haciendo difícil su adquisición natural.

Y aún en el caso de un niño sordo, hijo de un matrimonio mixto, es difícil concebir una adquisición simultánea de ambas lenguas puesto que una de ellas, la de signos, seguirá un ritmo de adquisición y desarrollo normal, mientras que la otra puede experimentar la ralentización inherente a todo proceso de aprendizaje.

Así tenemos que el bilingüismo, en el caso de la mayoría de las personas sordas sólo puede llegar a producirse mediante un aprendizaje, esto es, mediante un control intencionado de las "circunstancias existenciales" que se mencionan en la definición que hemos citado.

La persona sorda no es bilingüe circunstancialmente. A partir de aquí entramos en el terreno de la ideología y de las convicciones de cada uno. ¿Qué significa ser bilingüe en términos generales?. Normalmente se considera una situación privilegiada. Es una riqueza manejar, desenvolverse en dos o más lenguas con toda la carga cultural que ello conlleva. ¿Por qué no podemos considerar también un privilegio, una riqueza, el bilingüismo basado en una lengua oral y una lengua de signos? ¿Por qué no, entonces, valorar las posibilidades de una educación que pretenda conducir al niño sordo hacia un adulto sordo bilingüe?.

Una escuela bilingüe para alumnos sordos deberá tener muy presentes las consideraciones que aquí y en el número anterior hacíamos con respecto al bilingüismo de una lengua oral y una lengua de signos. Deberá tener un serio y detallado programa de enseñanza/aprendizaje de la lengua oral. Deberá contar con un riguroso y eficaz sistema de evaluación de las capacidades de habla y audición que permitan dirigir su mejor aprovechamiento. Y sobre todo, deberá propiciar que la lengua oral pueda ser apre-

sada y comprendida a través de la lecto-escritura. Es decir, deberá garantizar la "capacidad de hacerse entender y entender" (Ver número anterior) la lengua oral.

Y en cuanto a la lengua de signos, una escuela bilingüe deberá tener en cuenta que aún siendo la lengua más natural más adecuada a las características del niño sordo, esta no es su lengua materna. Si queremos potenciar su desarrollo y aprovechar sus posibilidades, deberemos propiciar la convivencia habitual de ese niño sordo con usuarios de esa lengua. La "inmersión" directa en contextos de uso de la lengua puede ser una estrategia educativa a considerar y que cuenta con experiencias bastante cercanas. (Programa de Inmersión para castellano parlantes en Cataluña).

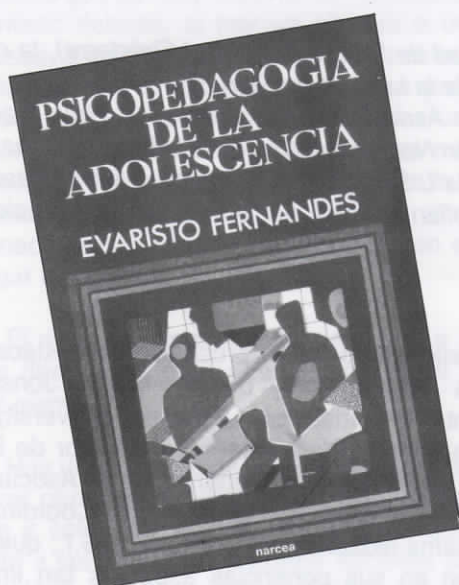
Garantizar las máximas posibilidades de desarrollo y aprendizaje de AMBAS lenguas debe ser pues el punto de partida para una escuela bilingüe. Y es también un núcleo de trabajo todavía sin resolver. No podemos estar hablando ya de las excelencias del bilingüismo sin tener previamente meditadas, discutidas y organizadas los aspectos que, repetimos, garantizan el adecuado desarrollo y aprendizaje de LAS DOS LENGUAS.

En este sentido tenemos, en nuestro país, una larga y rica trayectoria en la pedagogía de la lengua oral para los alumnos sordos. No faltan profesores cualificados y logopedas esforzados (superadas las limitaciones de su formación inicial con años de práctica y autoformación) que pueden cubrir y están cubriendo este papel. Tenemos además una tecnología en constante avance, con unas prestaciones a nivel de desarrollo del habla y la audición, impensables hace tan sólo algunos años...

Pero en el terreno de la lengua de signos, estando como estamos, empezando a "descubrir", no su existencia sino sus posibilidades, carecemos de tradición pedagógica, de profesionales cualificados y de soportes técnicos para su desarrollo. Está aquí, todo por hacer... Y la escuela bilingüe precisa de todo ello. La escuela bilingüe para sordos ha de empezar pues, como está empezando: con apasionados (actores, poetas, conferenciantes, lingüistas, simples "signantes") de la lengua de signos que la "limpien, brillen y den esplendor", con profesores de lengua de signos en continuo reciclaje, mejorando cada día su didáctica, con profesores de sordos aprendiendo lengua de signos...

Y luego todavía faltará estudiar, analizar, discutir, la organización en suma del proyecto educativo basado en ambas lenguas. Cuestiones como la organización de las asignaturas, los tiempos asignados al empleo de cada lengua, los momentos y entornos más adecuados, etc. deberán ser contempladas a la ley de la situación concreta educativa, familiar y personal de cada alumno sordo. Todo un reto que nuestro sistema educativo (Por "sistema educativo" deberíamos entender desde la Administración hasta el último maestro pasando por todos y cada uno de los profesionales que intervienen en el proceso educativo y sin olvidar a los padres y los propios alumnos) deberá asumir.

PUBLICACIONES RECIBIDAS



Considerando la adolescencia como una encrucijada en la existencia humana, el autor emprende la tarea de desentrañar sus principales problemas y la estructuración de las soluciones mas validas. Dando la primacía al campo de la psicología y de la educación, que en ellas se engendra, resalta el proceso motivacional y los tipos de relación que se dan entre profesor y alumno, y entre enseñanza y aprendizaje.

Procura esquematizar y analizar las principales lineas de conducta evitando las generalizaciones abusivas mediante una escrupulosa selección de casos modelicos. Dedicar un capitulo al análisis de un problema tan actual como preocupante: los jóvenes, la droga, la escuela.

A quien va dirigido: Psicólogos, Educadores, Profesores, Formadores.

Colección: "Educación Hoy - Estudios"

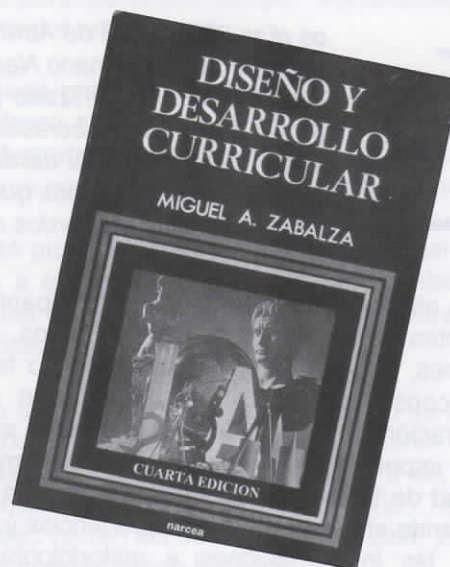
Precio: 1.750 Pts. (IVA inc.)

Fecha de Publicación: Enero, 1992

Extensión: 208 págs.

Formato: 17 x 24 cms.

Encuadernación: Rústica Cubierta Plastificada.



La idea del desarrollo curricular en la escuela - una escuela abierta a la comunidad que participa toda ella en la planificación de un curriculum- es el tema central del libro.

El libro entiende la figura del profesor y su tarea como un compromiso tanto con lo educativo como con la técnica didáctica. Ambos aspectos son complementarios: tener ideas claras sobre lo que es educar y, en igual medida, poseer recursos técnicos, conocimientos y habilidades que permitan actuar con profesionalidad y eficacia. Todo ello se hace posible dentro de una mentalidad "curricular", que permite a los profesores sobrepasar en su visión de la enseñanza lo que son las actividades concretas o las disciplinas particulares para formarse una visión de conjunto del proceso de enseñanza-aprendizaje.

A quien va dirigido: Profesores y alumnos de Ciencias de la Educación y de E.U.F.P. EGB, Docentes en general y Directores de Centros Educativos.

Colección: "Educación Hoy - Estudios"

Precio: 1.975 Pts. (IVA inc.)

Fecha de Publicación: 4ª ed. actualizada, Octubre 1991.

Extensión: 336 págs.

Formato: 17 x 24 cms.

Encuadernación: Rústica Cubierta Plastificada.

PEDIDOS A:

Narcea, S.A., de ediciones

Federico Rubio y Galí, 9 - 28039 MADRID - Tel. 554 61 02 - Fax 554 64 87

"II Seminario Nacional de Profesores de la Lengua de Signos"

Los días 23, 24 y 25 de Abril tuvo lugar, en la ciudad de La Coruña (Hotel Finisterre), la celebración del II Seminario Nacional de Profesores de la Lengua de Signos. Dicho evento, organizado por la Federación de Asociaciones de Xordos do País Galego (F.A.X.P.G.) en colaboración con la Confederación Nacional de Sordos de España, y bajo el lema "Defendemos la calidad de enseñanza de la L.S.E.", estuvo dirigido a los Profesores de la Lengua de Signos que actualmente desarrollan su labor en las distintas Asociaciones y Federaciones de Sordos de España..

La afluencia de más de 100 participantes, procedentes de 28 Asociaciones de Sordos, 6 Federaciones, la C.N.S.E. y 1 Asociación no federada, dejó constancia de la gran aceptación de esta celebración entre la Comunidad Sorda, así como de su importancia y necesidad de cara a mejorar la calidad de la enseñanza de la Lengua de Signos, facilitando el intercambio de experiencias y el acceso a las investigaciones y metodologías desarrolladas en otros países.

Para ello, contó con la presencia de destacados ponentes extranjeros como Mats Jonsson, procedente del Inst. of Linguistics-University of Stockholm-Suecia; Clark Denmark, Director de Educación y Servicios de Enseñanza de la Asociación de Sordos Británica; y Paolo Girardi, Coordinador del programa didáctico del Curso de L.S.E.; quienes abordaron en sus ponencias aspectos tan importantes como: Contenidos, Materiales Curriculares, Metodología y Estrategias de Enseñanza, Recursos Organizados y Formación del Profesorado.

Además, y ya a nivel nacional, estuvieron presentes M^a Jesús Serna, Directora del Curso de Lengua de Signos de la C.N.S.E. y Pilar Alonso, Psicóloga del Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial, quienes hablaron sobre la experiencia del "Primer Encuentro Nacional de Profesores de la Lengua de Signos" celebrado recientemente en Madrid. Por otra parte, Margot Navas, Coordinadora del Departamento COFILS de la Federación Andaluza de Sordos, ofreció una ponencia sobre el primer profesor Sordo español de sordos: Francisco Roberto Pradez, con la que finalizó el Seminario.



Intervenciones de los Sres. Jonsson(Suecia), Girardi (Italia) y Srta. M^a Jesús Serna.

El programa se desarrolló tal y como estaba previsto, destacando la gran participación del público asistente en los debates y coloquios celebrados tras cada conferencia. Dicho programa estuvo dividido en cuatro grandes bloques: ¿Qué enseñar? ¿Cómo enseñar? ¿Quién enseña? y ¿Cómo controlar la calidad de los Cursos de Lengua de Signos?. Además, tras los tres primeros bloques se organizaron 10 grupos de trabajo formados por 10 participantes cada uno, en los que se reflexionó sobre las distintas ponencias, exponiendo finalmente cada grupo sus conclusiones y dudas al respecto, las cuales fueron respondidas por los ponentes.



El Sr. Clark Denmark (Gran Bretaña) en un momento de su ponencia, junto a otros participantes.



Palabras de los presidentes de la CNSE y de la FAXPG respectivamente en el acto de apertura del Seminario.



El viernes, día 23 de Abril, tuvo lugar la recepción de participantes y la entrega de documentación, en la que se incluyó un Certificado de asistencia, una tarjeta identificativa que posibilitaba la entrada en el Salón de Actos y un pin del Peregrin, representativo del año Xacobeo 93.

Tras la recepción, se celebró el Acto de Apertura, presidido por las siguientes autoridades: Sr. Fernando Rodríguez Corcoba, Delegado Provincial de la Conselleria de Traballo e Servicios Sociais; Sr. Felín Fernández Álvarez, Director de la Oficina de Asuntos Sociales de Galicia; Sr. Juan Leis, Subdirector de Acción Social de la Xunta de Galicia; Sr. Luis Cañón, Presidente de la Confederación Nacional de España; Sr. Salvador de Souza, Representante de FIAPAS; Sr. Félix Rodil, Director del Instituto de F.P. Someso de La Coruña; y el Sr. Feliciano Sola Limia, Presidente de la Federación de Asociaciones de Xordos do País Galego.

Desarrollando el programa de actos del viernes 23 y sábado 24 de Abril, tuvo lugar una Cena de celebración a la que asistieron, además de los participantes y organizadores, la Sra. Elisa Madaño, Diputada Parlamentaria del P.P.; el Sr. Salvador de Souza, Representante de FIAPAS; y el Sr. Félix Rodil, Director del Instituto de F.P. Someso.



Público asistente.

Finalizada la Cena, el Presidente del Comité Ejecutivo, Sr. Andrés Caamaño, junto con el Presidente de la CNSE y el Presidente de la FAXPG, hicieron entrega de las Placas conmemorativas de este Seminario a las Autoridades presentes, ponentes, miembros del Comité Organizador y Ejecutivo, Asociaciones federadas a la FAXPG, así como un recuerdo a distintos colaboradores, consistente en un detalle ilustrativo del Peregrin.

El domingo, 25 de Abril, tuvo lugar la exposición de las Conclusiones del Seminario previamente a la Clausura del mismo. En este acto estuvieron presentes, por orden de intervención, el Sr.

Feliciano Sola Limia, Presidente de la FAXPG; el Sr. Luis J. Cañón, Presidente de la CNSE; el Sr. Francisco Rivas, Delegado Provincial de la Consellería de Educación de La Coruña; y el Sr. Javier Batán, Director Xeral de Servicios Sociais de la Xunta de Galicia, quien tras su intervención declaró clausurado el II Seminario de Profesores de la Lengua de Signos.

Por ultimo, quisiéramos hacer mención de todos aquellos organismos que con su colaboración hicieron posible la celebración de este seminario:

- Fundación O.N.C.E., para la Cooperación e Integración de Personas con Minusvalías.
- Diputación de La Coruña.
- Ministerio de Asuntos Sociales. Fines de interés social.
- Consellería de Educación e Ordenación Universitaria.
- Consellería de Traballo e Servicios Sociais.
- S.A. de Xestión do Plan Xacobeo 93.
- Ayuntamiento de La Coruña.
- Caixa Galicia.



Mesa Presidencial en el momento de la Clausura.

1.- INTRODUCCION

La celebración en La Coruña del "II Seminario Nacional de la Lengua de Signos", organizado por la Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE) a través de la Federación de Asociaciones de Xordos de País Galego (FAXPG), ha supuesto una oportunidad importante para el análisis en profundidad de los diversos aspectos teórico-prácticos implicados en la formación y profesionalización del colectivo de profesores de L.S.

Pero, antes de pasar a exponer las conclusiones elaboradas, queremos manifestar la satisfacción general por la buena organización mantenida entre la CNSE y la FAXPG personificada en los miembros del Comité Organizador. Igualmente queremos destacar la alta calidad científica y la claridad expositiva de las ponencias presentadas.

II.- CONCLUSIONES

1ª.- El II Seminario de Profesores de la Lengua de Signos quiere destacar la importancia de los aspectos curriculares como elementos básicos para una adecuada programación de la L.S.



Durante la lectura de las Conclusiones del Seminario. De derecha a izquierda: D. Luis-Jesús Cañón (Presidente CNSE), D. Francisco Pérez (Delegado de la Consellería de Educación de La Coruña), D. Javier Batán (Director Xeral. de Servicios Sociais de la Xunta de Galicia) y D. Eugenio Ferradán (Delegado Territorial de la ONCE en Galicia).

2ª.- La elaboración de estos debe constar con la necesaria garantía científica, por lo que el II Seminario estimula la colaboración con los Departamentos Universitarios para realizar investigaciones sobre la L.S.

3ª.- En esta dirección, se propugna la formación de Equipos de Investigación en L.S. en colaboración con las Universidades. Estos Equipos deberán contar con la presencia de Profesores de L.S. sordos. El II Seminario manifiesta su satisfacción por la constitución inmediata de un equipo investigador sobre Bilingüismo en el niño Sordo, en el Departamento de Psicología Evolutiva de la Universidad de Santiago de Compostela y otro sobre L.S. en colaboración con el Departamento de Filología de la Universidad de La Coruña (integrados, entre otros, por el Presidente de la FAXPG).

4ª.- Como estructura estable que coordine los diversos aspectos de formación y desarrollo metodológico de la L.S., el II Seminario insta la creación de una Comisión Central de Lengua de Signos dentro de la Confederación Nacional de Sordos de España.

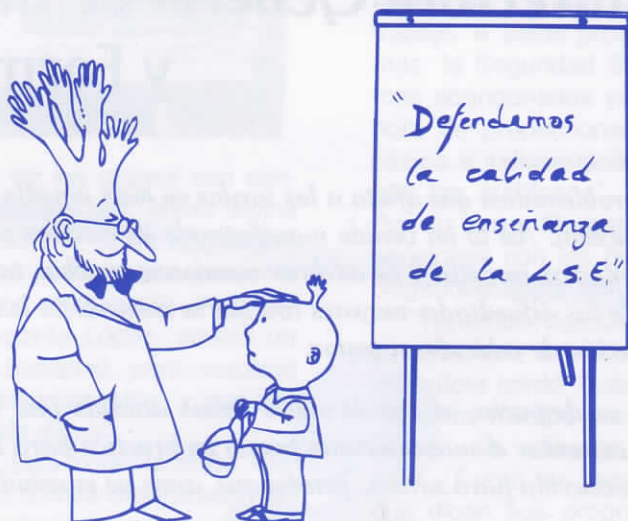
5ª.- Entre los temas a desarrollar por esta Comisión deberá figurar la elaboración de un Código Ético del Intérprete en L.S.

6ª.- El II Seminario ha valorado muy positivamente los aspectos metodológicos y curriculares presentados por los ponentes sueco, británico e italiano, que han servido de punto de análisis crítico sobre la situación actual en España.

7ª.- El Seminario, tras haber analizado en profundidad la planificación de los cursos de L.S.: los contenidos a impartir, su estructura y duración, la metodología, materiales y evaluación; quiere señalar la necesidad de conseguir una adecuada preparación científica y pedagógica de los Profesores en L.S., lo que conlleva realizar actuaciones concretas que modifiquen la estructura actual de los cursos de L.S.

8ª.- En este sentido, el II Seminario quiere manifestar la necesidad de incluir en los currículos de L.S. bloques temáticos sobre Lingüística y sobre la Comunidad Sorda.

9ª.- Un aspecto básico para el éxito de la difusión de la L.S. lo constituye la adecuada selección del Profesorado. Este II Seminario manifiesta la conveniencia de que sean las Personas Sordas las que, de forma preferente, se encarguen de la enseñanza de la L.S. Estas personas sordas deberán contar con las adecuadas actitudes personales y gozar de una buena formación teórica y práctica en la Lengua de Signos.



BOLETIN DE SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

☐ Ptas. 3.300 (Inc. IVA)

☐ US\$ 50 (certificado, extranjero)

☐ US\$ 42 (correo normal, extranjero)

Señale con una X en los recuadros elegidos.

Mediante: ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza

Núm. Piso

Ciudad

Provincia

País

Profesión

☐ Sordo ☐ Oyente

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F

ESTRELLA RIVERA

(Subdirectora General de Investigación y Formación Vial)

Es persona atenta a la problemática que afecta a los sordos en todo aquello que corresponde a la obtención del permiso de conducción. Así lo ha venido manifestando en cuantas ocasiones, que han sido ya muchas, hemos tenido de contactar con ella y de celebrar reuniones, muchas también, en las que poníamos de manifiesto algunas de las dificultades mayores con que se encuentran los sordos españoles en todo lo relacionado con la conducción de vehículos a motor.

Nos encontramos hoy en su despacho, al que de nuevo hemos acudido una representación de nuestra Confederación con el fin de comentar el nuevo sistema puesto en práctica para la realización de la prueba teórica del permiso de conducción para sordos, prueba que, como ya es sabido, ha realizado su departamento en video y en L.S.

Lo apretado de la reunión y la presencia de otros colaboradores suyos en la reunión, no son obstáculo para concedernos un poco de su tiempo y responder así a nuestras preguntas.

¿ Podría explicarnos en qué consiste su trabajo en esta Subdirección General?

Fundamentalmente toda la problemática relacionada con el factor humano y en especial cuanto se refiere a su formación desde la infancia, como conductores, formación e información permanente con la investigación complementaria a esta tarea, así como con el comportamiento y pautas en la circulación.

Desde la óptica viaria, ¿ha realizado o piensa realizar estudios sobre el comportamiento del colectivo de sordos?

Esta Subdirección General viene preocupándose desde hace tiempo por la problemática de las personas sordas. Estamos desarrollando diferentes programas y dentro de este contexto, últimamente nuestro estudio se ha centrado en la necesidad de una didáctica específica que supere las dificultades de aprendizaje y de comprensión lectora.

En los cursos de formación de profesores de autoescuelas que imparte esta Dirección General se dedica una parte a la didáctica para personas sordas, donde se profundiza en la metodología y en el material didáctico más idóneo para ellas.

Nos parece muy interesante que a los niños oyentes se les den una pautas de comportamiento y consejos enfocados a una mayor seguridad en los transportes públicos y escolares; como peatón a la hora de ir y volver del colegio, como conductor de bicicletas... Sobre estos mismos aspectos no hay nada, o casi nada, para la población infantil sorda. ¿A qué se debe este aparente abandono? ¿Se ha pensado hacer algo al respecto?

En primer lugar quiero señalar que el material impreso para la educación vial va dirigido a todos los niños sin excepción, siendo los centros escolares los encargados de adaptar este material según las distintas necesidades, al igual que ocurre con otras materias del curriculum.

Por otra parte hemos realizado actividades de educación vial en centros de niños sordos, tanto de E.G.B. como de Formación Profesional, con el fin de conocer directamente su problemática y experimentar algunos materiales que hemos creado, como es el caso de las maquetas didácticas para el entrenamiento en la autonomía vial de los niños como peatones.

Queremos que la educación vial llegue a todos los niños y jóvenes de la forma más integradora posible y para ello en estos momentos no solamente estamos elaborando material audiovisual sino que también estamos adaptando el ya existente.

Sabemos de la adaptación, por medio de subtítulos, del video "El Lepe" para niños con deficiencias auditivas. ¿Se ha pensado en ampliar esta experiencia con otros títulos?

La adaptación, por medio de subtítulos, del video "El Lepe" forma parte del programa del que acabo de hablarle. Hay muchas otras cosas en marcha. Como por ejemplo puedo mencionarle que también estamos subtitulando una serie de cuatro películas de dibujos animados.

¿Podría generalizarse la iniciativa de la J.P.T. de La Coruña en el sentido de que los videos que realice la D.G.T. fuesen complementados con L.S.E. en un ángulo de la pantalla?

En las películas que he mencionado esta proyectado unir el subtítulo con la presencia en un ángulo de la pantalla de un intérprete, de manera que en unos momentos aparezca el intérprete y en otros el subtitulado.

El pasado mes de marzo entró en vigor el nuevo sistema para la prueba teórica para personas sordas. ¿Puede explicarnos como se llegó a ella?. ¿Tiene noticias de los resultados obtenidos con este nuevo método?

Desde hace tiempo venimos estudiando y tratando de conocer las dificultades de algunas personas sordas a la hora de realizar la prueba teórica de conducción. Paulatinamente hemos ido aportando algunas soluciones. Comenzamos con la simplificación del lenguaje escrito. Este nuevo sistema de examen escrito, con apoyo de video, es no solo resultado de las experiencias anteriores, sino también una forma de poner los avances audiovisuales al servicio de las personas con necesidades especiales.

Las noticias sobre los resultados son buenas, pero aún es pronto para sacar conclusiones definitivas. Las opiniones de las personas que se han presentado a examen son muy positivas en su mayoría, al igual que las de los profesionales que han visto la cinta de muestra presentada.

El nivel de comprensión del texto escrito aumenta con el video pero no debe olvidarse que los conocimientos exigidos siguen siendo los mismos que para los oyentes.

Tras la puesta en marcha de esta modalidad, ¿sabe si ha aumentado el número de sordos aspirantes a conductores?

Parece que está aumentando el número de personas que se presentan a examen pero aún no tenemos datos de todas las Jefaturas Provinciales.

Al parecer tienen el proyecto de aumentar el número de cuestionarios. En este supuesto, ¿los nuevos exámenes serán iguales a los existentes o proyectan incluir alguna innovación?. En caso afirmativo ¿en qué consistirán estas innovaciones?

Acabamos de introducir esta modalidad de examen y está en periodo de rodaje. La acogida ha sido buena pero aún hay que proceder a recoger y a analizar todos los datos, y de ahí, pueden partir innovaciones ya que nuestra vocación es mejorar todos los aspectos posibles.

¿En qué forma ha intervenido el colectivo de sordos o sus representantes en la confección de los cuestionarios en vigor?

Debo decir que hemos contado con una inapreciable colaboración por parte del colectivo de sordos, tanto en los momentos del examen, como en las autoescuelas, en los centros educativos, en sus asociaciones, etc.

Quiero, por tanto, expresar aquí mi agradecimiento a todos por su apoyo en todo momento tanto a nivel profesional como individual.

De cara a una mejor preparación de los sordos que acceden a la Prueba Teórica, ¿sería interesante a su parecer preparar unos videos explicativos del Reglamento General de Circulación?

Lo que más nos preocupa es el aprendizaje de las normas. Todo el material didáctico que facilite este aprendizaje es positivo y el video, por supuesto, es de gran utilidad. Por ello forma parte de nuestros proyectos en este sentido.

Otro material que consideramos de gran utilidad en la autoescuela es la maqueta, puesto que, por lo que tiene de manipulativo, facilita y fija el aprendizaje de los alumnos, sobre todo cuando se trata de normas de comportamiento en la circulación.

Como experta y estudiosa del fenómeno viario, ¿qué consideración le merece a Vd. el colectivo sordo?

Sabemos que, en general, son conductores muy responsables. Compensan sus dificultades de

audición con una mayor capacidad de observación visual y con grandes dosis de prudencia.

¿Considera necesario que el conductor sordo se dé a conocer como tal al resto de los usuarios de la vía mediante el Símbolo Internacional de la Sordera?

Parece que están claras las ventajas. Sería bueno, sin embargo, que los conductores sordos llevaran el símbolo internacional voluntariamente y no obligados por una normativa.

En prevención de accidentes, ¿considera Vd. necesaria la señalización vertical, mediante el citado Símbolo ubicado en los pasos para peatones en las zonas más frecuentadas por el colectivo de sordos (cercanías de colegios, Asociaciones, etc)?

El criterio general seguido en señalización es no poner demasiada diversidad para no distraer la atención. Ahora bien, si se viera la necesidad siempre podría estudiarse aún cuando la posibilidad de señalizar está muy condicionada a acuerdos internacionales en los que esta señal no está aún prevista como señalización a colocar en la vía.

No entendemos muy bien los sordos la limitación de velocidad que se nos impone, de forma específica y generalizada, a 90 km/h. ¿Nos puede explicar el motivo?

Es un tema pendiente y estamos esperando que sea recogido en la modificación del real decreto 2272/1985 por el que se regulan las actitudes psicofísicas de los conductores.

Todas las Campañas que lleva a cabo la D.G.T. en prevención de accidentes (alcohol, velocidad, uso de los cinturones...) parecen tener como único destinatario el conductor oyente. ¿Acaso el conductor sordo es tan bueno y disciplinado que no necesita de estos consejos?

Es cierto que, hasta ahora, las campañas audiovisuales han carecido de un apoyo lingüístico adaptado a las personas sordas, pero en estos momentos, se está estudiando la posibilidad de subtítular las campañas de seguridad vial por medio de teletexto.

El esfuerzo de los demás suele ser estímulo para el propio. ¿Podría hacernos un breve relato del camino andado por Vd. en la Administración?

Soy técnico de la Dirección General de Tráfico donde he permanecido desde mi ingreso en esta escala, habiendo desempeñado puestos en el ámbito jurídico acordes con mi carrera de licenciada en derecho, o en el ámbito de la formación e investigación.

Y, finalmente, a nuestros lectores les interesa mucho el aspecto humano de las personas. Por ello, ¿puede decirnos algo de su vida no oficial, gustos, utilización del tiempo libre...?

Soy casada y madre de cuatro hijos. Mi familia constituye mi principal ocupación y a la que dedico la mayor parte de mi tiempo, compatibilizando desde luego con la lectura, y otras actividades diversas.

SOLUCIONES A LOS PASATIEMPOS

COMPLETAGRAMA

1	H	O	C	K	E	Y
2	V	E	N	O	S	O
3	T	R	O	Z	O	S
4	S	O	L	I	O	S
5	C	L	A	V	O	S
6	I	M	A	N	A	S
7	F	U	E	R	Z	A
8	T	R	E	N	E	S
9	P	E	R	O	N	E
10	L	I	D	I	A	D
11	E	N	J	U	G	O
12	V	I	C	I	O	S
13	A	F	I	N	A	R
14	L	L	O	R	A	S
15	A	N	I	M	A	R
16	I	L	E	S	O	S
17	J	U	Z	G	A	R
18	A	R	A	G	O	N

DEMUESTRE SU VOCABULARIO

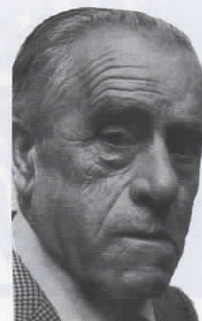
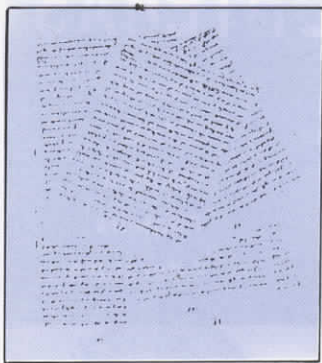
- A.- 3
- B.- 8
- C.- 12
- D.- 14
- E.- 17
- F.- 22
- G.- 25
- H.- 29
- I.- 34
- J.- 40

FUGA DE LETRAS

H	A	B	A	N	A	
I	T	A	L	I	C	O
P	A	T	A	D	A	S
O	C	A		O	S	A
P	A	L	O		O	S
O	R	L	A	S		U
T	E	A	S		A	N
A	M		I	L		A
M	O	I	S	E	S	
O	S	O		Y	A	C

Texto: "Hoy vosotros sois los más fuertes, pero el día del juicio final los animales os juzgaran".

MEMORIAS DE JUAN LUIS MARROQUIN



Recuerdos de mi vida (35)

Se asomaban, un poco apartados para no llamar la atención del público y pasaban desapercibidos para la mayoría. No así para nosotros, que estábamos atentos a su aparición. Los veíamos, unas veces juntos y otras en pareja, don Alfonso con Don Jaime y don Juan con don Gonzalo. Nunca los vimos con sus hermanas, que, como ellos, formaban pareja en los actos oficiales de la familia Real. Según parecía, estaban separados de esa forma en la vida familiar pública. Luis Asensio, que por trabajar como tapicero en el interior de Palacio conocía todas las habitaciones, nos señalaba las que correspondían a los infantes que daban a la terraza y no todo el mundo conocía. Las infantas tenían sus dependencias en otra ala interior del edificio, bastante distante. Luis, que era muy entrometido cuando los divisaba, señalaba con el dedo la terraza y les decía por señas que bajasen a jugar con los niños de su edad. Ellos, cuando notaban que habían sido descubiertos, se retiraban enseguida o eran retirados por sus monitores palaciegos. A mi parecer deberían sufrir y envidiar la libertad de expansión y movimientos de que gozaban los niños en la plaza, que a ellos les prohibía el rígido protocolo de aquella época, tan diferente de la actual. Creo que les pesaba, más que les ensalzaba su condición de príncipes y que por su gusto se hubiesen cambiado por esos niños, que vivían plenamente su infancia, estando ellos condenados a no tenerla, tratados como personas mayores. Con el Don, Alteza y el Usted, en vez de como los otros, Alfonsito, Jaimito, etc. Triste infancia la de los poderosos en mi opinión. Otra tertulia nocturna que recuerdo, y recordamos, los que todavía vivimos, era la que formábamos un nutrido grupo de sordomudos en la barandilla de la estación del "metro" de la Puerta del Sol, esquina a Montera, en la que yo vivía. La bautizamos "Club Metro". Todas las noches, durante muchos años, a la salida de la Asociación nos reuníamos allí. Mis compañeros más asiduos eran Sinforiano Fraile, que mostraba gran interés en conocer las noticias de los periódicos del día, principalmente de política y sucesos: Federico Carrasco, hijo, que ponía la

atención primordialmente en la historia de España, Eugenio Alvarez, señorito muy atildado, que sufría mucho por su sordomudez y nos daba la lata con su complejo, que nosotros no teníamos. Voy a detenerme para hablar un poco de él y de su triste y misterioso fin. En los últimos tiempos de la Guerra Civil, yo me encontraba en Albacete, como sargento del Centro de Instrucción y reserva de Sanidad Militar, como os contaré más adelante, por lo tanto, no puede presenciarlo. En Madrid hubo, durante unos días, una guerra civil dentro de la Guerra Civil. Pero esto es largo de contar y no viene al caso narrarlo ahora, ya vendrá, cuando le toque, Eugenio trabajaba como obrero en el periódico "Informaciones". Al salir del trabajo se encontró mezclado en la contienda. Hubo muchos muertos por los dos bandos e infinidad de heridos. Nunca más supimos de él, ni lo que le había pasado, todo fueron conjeturas que no aclararon nada, desapareció sin dejar ningún rastro. Al terminar la guerra, de vuelta a Madrid, realicé innumerables gestiones entre los supervivientes de aquella contienda y nadie supo dar información. Tuvimos la duda de si había caído prisionero, muerto o herido, pero nada averiguamos. Triste fin de un gran amigo. Volviendo al "Club Metro", aparte de los asiduos concurrentes, eran muchos los que asistían como simples curiosos, uno de ellos era Delfín Gallastegui, vasco de pura cepa, que murió en plena juventud antes de la guerra, víctima de una ulcera que casi le atravesaba el pecho, otro, José Zaragoza, notable dibujante, que nos hacía dibujos mientras hablábamos, que yo hubiese querido conservar, pero la guerra lo destruyó todo y sólo queda la memoria. El "Club" se disolvió al comenzar la contienda.

Amenisimas y largas veladas fueron las que disfrutamos en la Puerta del Sol, ensimismados, sin que nos molestasen los intensos ruidos que nos rodeaban sumidos en nuestro silencio.

(continuará)



CULTURA SIN FRONTERAS

Historia
Arte
Jurídica
Consejos
Biografías

Religión
Olimpismo
Fauna
Biblia
Deportes

Turismo
Geografía
Cine
Teatro
C. E.

Países
OTAN
Política
Filatelia
Literatura

Por J.C.P.

Soy un gran admirador de "Cantiflas" y sentí mucho su fallecimiento. ¿Podrán publicar en esta sección su filmografía".

J.C. (Madrid)

ESTA ES LA LISTA DE SUS 49 PELICULAS

- * "No te engañes corazón" (1936)
- * "Así es mi tierra" (1937)
- * "Cara o cruz" (1937)
- * "El signo de la muerte" (1939)
- * "Siempre listo en las tiemblas" (1939)
- * "Jengibre contra dinamita" (1939)
- * "Cantiflas boxeador" (1940)
- * "Cantiflas ruletero" (1940)
- * "Ahí esta el detalle" (1940)
- * "La prima de Cantinflas" (1940)*
- * "Recordar es vivir" (1940)
- * "Ni sangre ni arena" (1941)
- * "El gendarme desconocido" (1941)
- * "Carnaval en el trópico" (1941)
- * "Los tres mosqueteros" (1942)
- * "El circo" (1942)
- * "Romeo y Julieta" (1943)
- * "Gran Hotel" (1944)
- * "Un día con el diablo" (1945)
- * "Soy un prófugo" (1946)
- * "A volar, joven" (1947)
- * "El supersabio" (1948)
- * "El mago" (1948)
- * "El portero" (1949)
- * "El siete machos" (1950)

- * "El bombero atómico" (1950)
- * "Si yo fuera diputado" (1952)
- * "El señor fotógrafo" (1952)
- * "Caballero a la medida" (1953)
- * "Abajo el telón" (1954)
- * "La Vuelta al mundo en 80 días" (1956)
- * "El bolero de Raquel" (1956)
- * "Ama a tu prójimo" (1958)
- * "Sube y baja" (1958)
- * "Pepe" (1960)
- * "El extra" (1962)
- * "Entrega inmediata" (1963)
- * "El padrecito" (1964)
- * "El señor doctor" (1965)
- * "Su excelencia" (1966)
- * "Por mis... pistolas" (1968)
- * "Un Quijote sin mancha" (1969)
- * "El profe" (1970)
- * "Don Quijote cabalga de nuevo" (1972)
- * "Conserje para todo" (1973)
- * "El ministro y yo" (1975)
- * "El patrullero 777" (1977)
- * "El barrendero" (1981)



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA



CENTRO RECREATIVO CULTURAL DE SORDOS DE BARCELONA

CULTURSORD EXPOSICION: ARTISTAS SORDOS

PINTORES POSTUMOS:

- 1.- GOYA (España)
- 2.- NAVARRETE "EL MUDO" (España)
- 3.- PEDRO SEGIMON (España)
- 4.- ANTONIO GOMEZ FEU (España)

PINTORES CONTEMPORANEOS:

- 5.- ANGEL GARAVILLA (España)
- 6.- SRY SEGERBLAD (Noruega)
- 7.- DAVID L. BLONCH (EE.UU.)
- 8.- EVA NORBERG (Suecia)
- 9.- ANDRE AVERIANOV (Rusia)
- 10.- SASHA BILENCO (Rusia-Americana)
- 11.- A. KOVARICK (Checoslovaquia)
- 12.- EPREN "SERGIO" (Rusia)
- 13.- JOSEP M^a SEGIMON (España)
- 14.- J. EUGENIO SILIO (España)
- 15.- JAEN ARRABAL (España)
- 16.- KIKA CANTHAL DE PINIES (España)

FOTOGRAFOS:

- 17.- DIETER SPORRI (Suiza)
- 18.- HARRY MOLMELIN (Finlandia)
- 19.- MAGIN DOMINGO (España)

DIBUJANTES:

- 20.- ALFREDO PALAU (España)
- 21.- JOSEP M^a BUSCATO (España)

DISEÑADOR:

- 22.- JUAN MARIMON (España)

ANTOLOGIA:

- 23.- JUAN L. MARROQUIN (España)
- 24.- ANGEL CALAFELL (España)



Varios artistas y colaboradores posan en esta fotografía como recuerdo de lo que fue la exposición celebrada en el Instituto del Teatro de la Diputación de Barcelona durante los días 9 al 12 de septiembre.

बुद्धिगोचरं वीर्यं शीघ्रवीर्यं

ASOCIACION DE SORDOS DE LAS PALMAS

El pasado mes de Febrero nuestra Asociación celebró Los Carnavales, tanto en el local social como en el exterior, sumándonos a los de la ciudad de Las Palmas.

El día 19 hubo concurso infantil de disfraces con gran numero de participantes; posteriormente, junto a otros chiringuitos, inauguramos el nuestro siendo la primera vez que participábamos, este permaneció abierto hasta altas horas de la madrugada durante los días del festejo.



Adultos e infantes ataviados con sus trajes.

Al día siguiente el concurso de disfraces fue para los socios adultos. Y para terminar, el día 27, también por vez primera, nuestra Asociación participó en el desfile carnavalesco que recorre 7 kilómetros, con una carroza decorada con ayuda de Salci, la cual se denominó "Patio Canario".

En otro orden de cosas informamos del cambio de logotipo y denominación de nuestra Asociación (arriba impreso) si como del incremento de socios afiliados.



Carroza "Patio Canario"



Chiringuito de la Asociación de sordos de las Palmas.



CENTRO DEL SORDO DE ALAVA "ARABAKO ISILAK"

Gracias a un Convenio firmado con el Dpto. de Cultura de la Excm. Diputación Foral de Alava, se están adaptando unos videos sobre "Tradiciones Alavesas" la Lengua de Signos, alternando también la subtitulación.

Esperamos que esta iniciativa tenga una continuación y nos sirva para acercarnos a la cultura de nuestra tierra.

Editadas las primeras cintas sobre Alava de la colección videográfica para sordos

*La experiencia, pionera en el Estado, ha contado con la ayuda del
Centro del Sordo de Alava*

GASTEIZ. "Salineros de Añana" y "El pan de cada día" son los dos primeros títulos de una colección videográfica para sordos que se inscribe dentro del convenio que la Diputación Foral de Alava suscribió con el Centro del Sordo de Alava con el principal objeto de facilitar el acceso de este colectivo de personas a determinados eventos culturales que se produzcan o tengan lugar en el territorio histórico de Alava.

El departamento videográfico de la institución foral, en colaboración con una serie de técnicos de la asociación, ha llevado a cabo la adaptación y traducción de los videos combinando los subtítulos con el lenguaje de los sordos. La distribución de los quinientos ejemplares que la Diputación ha editado de cada una de las obras videográficas se realizará bien a través del Centro del Sordo entre los propios asociados y de forma gratuita, o comercializando los videos por los cauces habituales y pagando por cada cinta 950 pesetas.

El diputado de Cultura, Pedro Ramos, que hizo la presentación oficial de los videos, indicó que está llevando a cabo unas conversaciones con los responsables de ETB con la finalidad de que puedan ser reproducidas por la cadena de televisión autonómica.

La encargada de llevar a cabo la traducción de los videos destacó la experiencia pionera en el Estado, ya que si bien las distintas asociaciones de sordos habían llevado a cabo iniciativas similares, es la primera vez que la idea es desarrollada de forma continuada y programada por una institución.

Asimismo, resaltó la dificultad de las personas con deficiencias auditivas a la hora de tener acceso a un medio de comunicación como la televisión. "En varias ocasiones nos hemos dirigido a las cadenas de televisión para que subtitulen las películas; sin embargo, siempre terminan alegando que hay falta de presupuesto".

El Centro del Sordo de Alava no descarta intercambiar los videos culturales de Alava editados por Diputación y que en breve se verán incrementados con cintas con la Historia del Alavés, con otras asociaciones repartidas por el resto del Estado español que llevan a cabo iniciativas y experiencias similares para facilitar el acceso a eventos culturales.

De la prensa Alavesa 28- Mayo-1993.



CENTRO CULTURAL A.C. DE SORDOS DE MADRID

El pasado día 30 de Mayo, se celebró en la plaza de Colón de Madrid una concentración de Sordos. Los mismos acudieron cargados de pancartas y carteles en los que reivindicaban entre otras muchas cosas la necesidad de intérpretes en todos los organismos públicos, desde hospitales, TV, aeropuertos, etc...

Los presentes llamaron la atención de los transeúntes haciendo sonar silbatos y agitando sus brazos en el aire.

Nos apoyaron gran cantidad de personas, sordos, padres e hijos de sordos, familiares, amigos y pudimos contemplar cómo asistieron personas de todas las edades, desde 1 hasta 90 años.

Brillaron por su ausencia los representantes de partidos políticos, sindicatos, periódicos (excepto el ABC), y cadenas publicas y privadas de TV; pero su ausencia se vió compensada con la presencia de la Federación de Asociaciones de Sordos de la Comunidad de Madrid, la CNSE, FIAPAS, ASPAS y las 10 asociaciones de sordos de la Comunidad de Madrid.

Gracias a todos.

Los sordos españoles piden un tratamiento de igualdad con el resto de los ciudadanos

Ayer se manifestaron en Madrid para reivindicar sus derechos

La Federación de Sordos de la Comunidad de Madrid, en colaboración con las Asociaciones miembros de la misma, convocaron ayer, en la Plaza de Colón de Madrid, una manifestación pacífica de este numeroso colectivo para reivindicar sus derechos, como personas que son, a recibir información, especialmente por la televisión, tanto en el lenguaje de los signos como por medio de subtítulos.



Desde las diez de la mañana y durante algo más de tres horas este colectivo con minusvalías (sólo en Madrid ahí unos 65.000 afectados) reunió a cerca de un millar de personas para expresar su derecho a vivir dignamente sin ser rechazados por la sociedad. "Pretendemos concienciar a la sociedad de que la sordera dejaría de ser una minusvalía marginada si recibimos el apoyo de todos", señaló a ABC, por medio de intérprete, Margarita López, presidenta de la Federación de Sordos de la Comunidad de Madrid.

Los manifestantes se limitaron a dar palmas al compás del sonido de silbatos -que perciben por su alta frecuencia- mientras saltaban y bailaban.

En las pancartas se leían mensajes como "Lenguajes de signos y subtítulos en TV", "Intérpretes en campañas electorales" o "Lenguajes de signos en la educación".



Este colectivo es uno de los grupos con deficiencias más desprotegidos por ser, como define José Antonio Arzoz, presidente de la Asociación de Padres de Niños Sordos de Zaragoza, presente en la concentración, "una minusvalía invisible" "Los sordos - añade Margarita López- somos un asunto olvidado en esta sociedad, pero nosotros también pagamos nuestros impuestos, y por ello tenemos derecho a una vida digna".

"Nuestro objetivo con esta concentración -señala María Rodríguez, del comité organizador- es acabar con la marginación de las personas sordas. Buscamos un apoyo fuerte, que nos quiten las barreras de comunicación, que en los hospitales y lugares públicos haya personas que conozcan

nuestro lenguaje y que todos podemos acceder a la cultura".

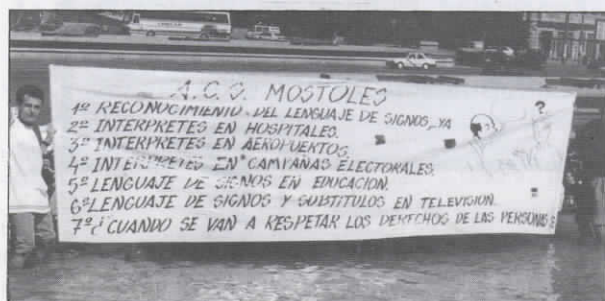
Una persona incapacitada auditivamente, sola en una situación de emergencia, se encuentra indefensa ya que no puede avisar a nadie ni puede ser advertida de un peligro.

Eliminar barreras laborales

Otro aspecto son las numerosas dificultades que los sordos encuentran para acceder a una educación y a la hora de encontrar un puesto de trabajo. A estos problemas hay que añadirle uno más: la Seguridad Social "En este aspecto estamos abandonados ya que no se hace cargo a la hora de proporcionar a los sordos un elemento básico e indispensable para su integración, como son los audífonos", señala José Antonio Arzoz. Por su parte, Margarita López insiste en que "las pensiones con las que contamos por parte de la Seguridad Social son mínimas".

"Tenemos derecho a la información, aunque seamos una minoría", asegura Agustín Yanes, sacerdote sordo, quien añade: "Nadie nos proporciona los medios para que nos llegue la información y, sin embargo, los políticos nos piden su voto. ¿Como les vamos a votar si no sabemos lo que dicen sus programas electorales? Nadie se acuerda de subtitularlos.

ABC 3-Mayo-1993





Avila: Inauguración de un nuevo local

dos. Hoy tras largas gestiones y tramites, Avila puede contar con una nueva Asociación gracias al esfuerzo desinteresado de su Presidente D. E. Angel Antolin Puente, también Vicepresidente de la FRASCLR, y su Junta Directiva que han trabajado para que el sueño de los sordos abulenses se hiciera realidad. Enhorabuena Avila."

Hasta la redacción de nuestra revista han llegado los programas correspondientes a las Fiestas de Aniversario de las siguientes Asociaciones: Cercle de Sords de Vilanova i la Geltru (IX), Asociación Cultural de Sordos de Sevilla (LVIII), Asociación de Sordos del Duranguésado (XII), Asociación Valenciana de Sordomudos (LXVIII), Asociación de Sordos de Las Palmas (XXXVI). También hemos recibido un programa de la Asociación Cultural de Sordos de Cuenca celebrando las III Jornadas Informativas del Sordo.



FEDERACIÓ DE SORDS DE CATALUNYA

La Federació de Sords de Catalunya en col·laboració amb el Llard del Sord de Badalona (Barcelona) organitza el VI dia del Sord a Catalunya els dies 25 i 26 de setembre de 1993, amb el suport del Excmo. Ajuntament de Badalona.

Esta festividat fixada per la Federació Mundial de Sordos, se celebra el últim doming del mes de Setembre en tot el mundu.

En esta ocasió, el programa conmemoratiu inclou els següents actes:

- Exposició sobre diferents treballs realitzats en Catalunya, Espanya i altres països del mundu, sobre la llengua de signes.
- Concursu de fotografia.
- Conferències a càrrec del Sr. Johan Wesemann (Bèlgica), Director del Secretariat Regional de la Comunitat Europea (ECRS), de la Federació Mundial de Sordos.
- Mesa redonda, en la que se debatiran diferents aspectes de la problemàtica de les persones sordes, amb participació de representants dels departaments de treball, benestar social i educació de la Generalitat de Catalunya; así comu de membres de la comissió parlamentària que estudia el reconeixement de la llengua de signes catalana.

Per a més informació:

Llard del Sord de Badalona
General Weyler, 180-182
08912-Badalona (Barcelona)

FE.SO.CA.
Hotel d'Entitats
Emporda, 33-7º
08020-Barcelona



LA CIRCULACION Y LOS SORDOS

Luis Gonzalo

Fernández Fernández

Vamos a hablar hoy de esas normas de interés general que casi nunca nos preocupan hasta que se nos presenta el caso y no sabemos bien qué tenemos que hacer.

El Capítulo II del Reglamento de Circulación nos habla de la carga de los vehículos, del transporte de personas y de las mercancías o cosas.

Nos dice que, como norma general, está prohibido cargar los vehículos (coches, camiones, motocicletas, etc.) o llevar en ellos personas, mercancías o cosas de manera distinta a la que se dice en éste Reglamento.

Vamos a empezar con el **transporte de personas**.

Cada vehículo (coche, moto, etc.) está fabricado de una manera y con una finalidad distinta. Por ejemplo, los turismos, que están pensados para llevar personas, principalmente; los autobuses, también para llevar personas y cosas; los camiones que están pensados para llevar cosas. Pues bien, el número de personas transportadas en un vehículo no puede ser superior al de plazas autorizadas.

Si está pensado para llevar cinco personas no pueden ir seis. Los coches de servicio público (taxis y autobuses) tienen que llevar en su interior, donde todos podamos verlo bien, una placa donde diga el número de personas que puede llevar.

Los turismos, normalmente, pueden llevar cinco personas, que es el mismo número de cinturones de seguridad que llevan los coches obligados a llevarlos. (Ya sabéis que, dependiendo de la fecha de matriculación, hay vehículos que no están obligados a llevar cinturones detrás).

Los niños, generalmente, son un problema, bonito y querido, pero un problema a la hora de

meterlos en un coche. No sabemos bien cuantos podemos llevar legalmente. Yo he visto llevar niños en el suelo de los coches para que no los viera la Guardia Civil. Eso no está bien ¡pobres niños!, parecían alfombrillas.

Bueno, el Reglamento divide a los niños en dos categorías, según la edad:

a) Hasta **dos años** no se contará como una persona adulta (no ocupa plaza) siempre que vaya al cuidado de un adulto que no sea el conductor. El conductor no puede cuidarse de nadie.

b) Niños de **más dos años y menos de doce** se contarán como media plaza (es decir, con dos niños de estas edades hacemos un adulto), pero el número de plazas así contado no puede ser superior del que corresponda al 50% del total, sin contar la plaza del conductor, (así, por ejemplo, en un coche de cinco plazas pueden viajar como máximo, cuatro niños en la parte de atrás).

Los automóviles destinados al transporte escolar y de menores (guarderías) tienen una legislación especial.

Está prohibido que los niños menores de doce años viajen en los asientos de delante, como ya sabéis. Pueden ir delante si el coche tiene unos dispositivos de retención (sujeción) especiales para niños.

En los ciclomotores **SOLO PUEDE VIAJAR EL CONDUCTOR**.

En las motocicletas no puede ir un viajero sentado entre el conductor y el manillar, sino que tiene que ir sentado detrás, yendo a horcajadas (a caballo), además no puede ir ningún viajero, que por su estatura (bajito) o por otras causas, no pueda apoyar los pies en los reposapiés de los lados de la moto.

¿Donde tienen que ir las personas?

Los menores de doce años detrás, salvo que el coche tenga unos dispositivos de retención especiales par niños y que estén, los dispositivos homologados. Esto de los niños lo acabo de decir, pero es que es muy importante recordarlo. Un niño sentado delante, si hay un choque o un frenazo brusco, sale despedido como una pelota a no ser que este bien sujeto. Esto es por su poco peso y poca estatura, normalmente. Si utiliza un cinturón de seguridad pensado para personas mayores, el cinturón de seguridad puede llegarle a la altura del cuello, justo debajo de la barbilla y, en caso de frenada brusca, puede hacerle daño en el cuello y llegar a ahogarle.

El resto de las personas debemos ir en los sitios destinados para nosotros no en el maletero, por ejemplo.

Hay unos vehículos que están autorizados para llevar personas y carga, pues bien, la carga tiene que ir colocada, situada en un lugar que no moleste a las personas ni pueda hacerles daño si se desplaza, se mueve. Por ejemplo, los autobuses de linea, vemos que las maletas van colocadas en unos sitios especiales, casi siempre en una especie de armarios, debajo de los asientos de los pasajeros.

Transporte de cargas (cosas)

Se pueden llevar mercancías encima de los techos de los vehículos de cuatro ruedas (turismos, etc.), pero no puede sobresalir de la proyección en planta del vehículo, esto quiere decir que las cosas que llevemos no pueden sobresalir ni por delante, ni por detrás, ni por los lados del coche.

En los vehículos de dos ruedas (motos, ciclomotores, etc.) la carga nunca puede salir por la parte de delante; por los laterales, lados, costados no puede salir más de 50 cm. del eje del vehículo, ni más de 25 cm. por detrás.

Visibilidad en el vehículo

Todos los cristales que lleva un vehículo deben dejarnos, en todo momento, tener una visibilidad clara y completa sobre toda la vía por la que circulemos, tanto hacia atrás, hacia adelante y hacia los lados, sin interferencias, sin estorbos de laminas y adhesivos.

Hay unas laminas contra el sol que se pegan en los cristales, pero están prohibidas, menos cuando las traen los coches de fabrica y han sido

homologadas al mismo tiempo que los cristales del vehículo.

Las cortinillas contra el sol que se colocan en la ventanilla de atrás, si están permitidas, pero es necesario que el coche lleve dos espejos retrovisores exteriores. Nosotros no tenemos ningún problema para ponerlas, porque siempre llevamos dos espejos retrovisores.

Queda prohibido conducir utilizando cascos o auriculares conectados a aparatos receptores o reproductores de sonido, incluidos los teléfonos. Nosotros cumplimos perfectamente esta norma.

Está prohibido tirar a la vía o a los lugares cercanos a ella colillas (cigarrillos casi acabados) o cualquier objeto encendido (cerillas), para evitar incendios.

Por las ventanillas de los coches no se debe tirar nada, ni papeles, ni bolsas de patatas vacías, ni nada de nada que pueda molestar a los demás que andan por nuestro mismo camino. Tampoco se deben vaciar los ceniceros en la calle y mucho menos aprovechando los semáforos.

Si estamos parados mucho tiempo en un atasco, o esperando a alguien, es obligatorio para el motor. También es obligatorio apagar el motor del coche cuando vayamos a cargar combustible, y también tenemos que apagar las luces del vehículo. Esto es importante: MOTOR Y LUCES APAGADOS.

En caso de avería o accidente, solo las grúas pueden remolcar al coche averiado o accidentado. Esta prohibición es absoluta en autovías y autopistas, esto quiere decir, que ningún coche puede remolcar a otro en autopistas y autovías. En el resto de las vías (carreteras normales, calles, etc.) se permite el arrastre por otros vehículos que no sean grúas, pero solo para llevarlos a un lugar seguro y siempre sin molestar o entorpecer la circulación.

Por último debemos recordar que es responsabilidad del conductor el comprobar que todos sus acompañantes estan bien colocados en el vehículo, con los cinturones de seguridad puestos, que los bolsos, los jerseys que, normalmente, se colocan en la bandeja de atrás, no nos quitan visión. Hay que tener especial cuidado con las revistas o periódicos que puedan ir en la bandeja de atrás, con el aire pueden distraernos.

**(Como siempre las consultas en
Faro del Silencio.)**



BREVE DICCIONARIO DE SIGLAS EUROPEAS

- AELC:** Asociación Europea de Libre Comercio (también EFTA).
ARION: Programa de visitas de estudio para especialistas de educación en países comunitarios.
AUDESCO: Asociación Universitaria de Estudios Comunitarios.
BCE: Banco Central Europeo.
BEI: Banco Europeo de Inversiones.
BEUC: Oficina Europea de Asociaciones de Consumidores.
BRITE: Investigación básica sobre tecnologías industrias para Europa.
CDE: Centro de Documentación Europea.
CE: Comunidad Europea (forma simplificada de CEE).
CEE: Comunidad Económica Europea.
CEEA: Comunidad Europea de la Energía Atómica (también Euratom).
CEEI: Centro Europeo de Empresa e innovación.
CEEP: Centro Europeo de la Empresa Publica.
CECA: Comunidad Europea del Carbón y del Acero.
CED: Comunidad Europea de Defensa.
CEFIC: Consejo Europeo de Federaciones de la Industria Química.
CEN: Comité Europeo de Normalización.
CENELEC: Comité Europeo de Normalización Electrotécnica.
CERD: Comité Europeo para Investigación y Desarrollo.
CEPCEO: Comité de Estudios de Productores de Carbón de Europa Occidental.
CES: Comité Económico y Social.
CES: Confederación Europea de Sindicatos.
CIPIE: Centro de Investigación y Promoción Iberoamericana - Europea.
CLEAT: Comité de Enlace de Comisionistas y Auxiliares de Transportes del Mercado Común.
CMRE: Consejo de Municipios y Regiones Europeas.
COGECA: Comité General de Cooperativas Agrícolas de la CE.
COMETT: Cooperación Enseñanza Superior - Empresa de Países Comunitarios para los jóvenes.
COPA: Comité de Organizaciones Profesionales Agrícolas de la CE.
CSCE: Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa.
ECRS: Secretario regional de la CE de la Federación Mundial de Sordos (antiguo ERS).
ECDDBS: Secretariado de Sordos-Ciegos de la CE.
ECU: Unidad de Cuenta Europea.
EEE: Espacio Económico Europeo.
EFDO: Distribución del Cine Europeo en salas de cine.
EFTA: Asociación Europea de Libre Comercio (también AELC).
ERAMUS: Programa de ayuda de estudios en universidades de otro Estado Comunitario.
ERGO: Programa comunitario de lucha contra el desempleo de larga duración.
ESA: Agencia europea del espacio.
ESPRIT: Programa estratégico europeo de investigación y desarrollo en el área de las tecnologías de la información.
EUREKA: Agencia europea de coordinación de la investigación.
EURISTOLE: Investigación sobre cuestiones relativas a la integración europea.
EUROCONTANT: Investigación en el campo de las tecnológicas de las informaciones y de las telecomunicaciones europeas.
EUROCOOP: Comunidad Europea de cooperativas de consumo.
EURODATA: (Fundación) Organización de las administraciones telefónicas de Europa Occidental para el estudio e investigación.

EURODICAUTON: Terminología Europea.

EURO-12: La Europa de los doce = Comunidad Europea.

EUROPECHE: Asociación de organizaciones nacionales de empresas de pesca de la CE.

EUROPOL: Oficina Europea de Policía.

EUROSTAT: Organismo estadístico de la Comunidad Europea.

EUROTECNET: Programa de acción de fomentar a los jóvenes la innovación en el sector de la formación profesional.

EUROVENTANILLAS: Centros europeos de información empresarial.

EURYDICE: Información técnica en materia de educación y formación de los jóvenes.

FECOM: Fondo Europeo de Cooperación Monetaria.

FED: Fondo Europeo de Desarrollo.

FEDER: Fondo Europeo de Desarrollo Regional.

FEDIOL: Federación de la Industria del aceite de la Comunidad Europea.

FEOGA: Fondo Europeo de Orientación y Garantía.

FORCE: Programa de los jóvenes de acción comunitaria para el desarrollo de la formación profesional continua y programa dirigido especial a empresas.

FSE: Fondo Social Europeo.

GEMAS: Agrupación europea de establecimientos de alimentación y abastecimiento de sucursales.

HELIOS: Programa de acción comunitaria para minusválidos (integración profesional, economía, social y educación).

IRELA: Instituto de Relaciones Europeas-Latinoamericanas.

IRIS: Red europea dinamizadora de los programas de formación profesional e inserción laboral de las mujeres en la C.E.

IVA: Impuesto sobre Valor Añadido.

L: Serie de legislación del diario oficial de las comunidades.

LEADER: Iniciativa comunitaria para el desarrollo de la economía rural.

LINGUA: Programa de acción (los jóvenes) para promover la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en los Estados miembros de la C.E.

OECE: Organización Europea de Cooperación Economía (antiguo OCDE).

PE: Parlamento Europeo.

PETRA: Programa de formación y preparación de los jóvenes para la vida adulta e intercambio de jóvenes trabajadores.

SEBC: Sistema Europeo de Bancos Centrales.

SEDOC: Sistema Europeo de Demandas y Ofertas de empleo y de Compensación.

SME: Sistema Monetario Europeo.

TEMPUS: Programa de intercambios de estudiantes universitarios entre centros de educación superior de la CE con países de la Europa del Este.

THERMIE: Proyecto de Fomento de las tecnologías energéticas en Europa.

TUE: El Tratado de Unión Europea.

UEFA: Unión Europea de Asociación de Fútbol.

UEM: Unión Economía y Monetaria.

UEO: Unión Europa Occidental.

UNICE: Unión de Industrias de la Comunidad Europea.

SIGLAS DE GRUPOS POLITICOS DEL PARLAMENTO EUROPEO

SOC: Grupo Socialista.

PPE: Grupo del Partido Popular Europeo.

DE: Grupo de Demócratas Europeos.

COM: Grupo de Comunistas y Afines.

LDR: Grupo Liberal, Democrático y Reformista.

ADE: Grupo de Alianza Democrática Europea.

DR: Grupo de Derechas Europeas.

NI: No Inscritos.



Colabora ciones Literarias

"PEREGRINO"

*Camino alegremente hacia allí,
hacia aquel bonito lugar;
veo el hermoso campo
lleno de flores bellas y
dulces mariposas.
Todo está en calma y
en silencio.*

*Llega el amanecer,
el sol brillante alegra mi corazón y
el azul del cielo es tan bello
como mi sombra.
Todo está en calma
en silencio.*

*Imagino a un triste niño sordo-ciego,
sin poder ver, sin poder oír;
siento sus manos junto con las mías,
lloro de la emoción,
el niño sonríe,
existe paz,
existe amor,
todo está en calma y
en silencio.*

*Despierto entre lluvia y frío;
a lo lejos el pueblo,
lleno de alegría y amor
a la espera de otro
peregrino feliz.
Todo está en calma y
en silencio.*

Autora:

María Concepción Bordello López (Socia de las Asociaciones de Sordos de Vigo y Orense. Ex alumna del Colegio de Sordos "Santa María" de Lugo).

RECORTES DE PRENSA



ORDENADOR PARA SORDOS

La empresa Fujitsu y el departamento de ingeniería de la Universidad Meiji, en Japón, han creado un sistema por computadora destinado a que los sordos puedan llegar a hablar.

El sistema crea en la pantalla del ordenador una representación visual de la boca humana, al tiempo que el tono y el volumen de la voz aparecen en forma de gráficos. La posición de los labios y la lengua que pueden verse en la pantalla, permite a la persona sorda practicar el lenguaje hablado sin necesidad de instructor.

El sistema permite incluso aprender canciones. Las notas musicales están representadas en forma de pájaros en un pentagrama. El pájaro abre el pico si la nota que canta el usuario es correcta.

El método ha sido diseñado con programas especiales, parecidos a los videojuegos, con el fin de que los niños no se cansen en el caso de practicar durante un espacio de tiempo largo.

De momento el problema parece venir de la economía, pues sin incluir el ordenador con el que debe utilizarse, el sistema ronda las 400.000 pesetas.

"Voces" nº 250

LAZARILLO PARA SORDOS

Un sistema informático desarrollado en el Reino Unido permite por primera vez a los sordos comparar los sonidos de su habla con los pronunciados por las personas que oyen normalmente.

Una persona sorda habla a través de un micrófono. Acto seguido, un ordenador convierte sus sonidos en gráficos que aparecen sobre la pantalla. Al lado, un dibujo muestra la configuración que deberían tener esas vibraciones acústicas, de acuerdo con el patrón extraído del habla normal. Transcurridos 45 minutos, el usuario comenta sus mejoras y reconoce haberse divertido con la experiencia.

Todo parece muy simple, pero las apariencias engañan. Detrás de esos trazos se esconden los más recientes descubrimientos en informática.

Concretamente, unos principios que permiten a los ordenadores convencionales comportarse igual que el cerebro real, como si estuvieran formados por neuronas.

Esto ha llevado al equipo del doctor Jake Reynolds, de la Universidad de Oxford, en el Reino Unido, a desarrollar el Visual Ear - Literalmente, Oreja Visual -. Se trata de un sistema informático en el que el ordenador está programado para confeccionar un mapa visual del habla, basado en palabras pronunciadas correctamente por personas con audición normal, sobre el que se superpone el diagrama producido por el habla del sordo. Así, a simple vista, este puede observar las desviaciones entre uno y otro gráfico, y saber si está pronunciando bien.

"Muy interesante" Junio-93

UN TERCIO DE LAS SORDERAS INFANTILES SON RECUPERABLES SI SE DETECTAN A TIEMPO

Un millón de españoles utilizan prótesis auditivas.

Uno de cada 1.000 niños nace con un trastorno auditivo y al menos cinco de cada 1.000 entre los recién nacidos de riesgo. Alrededor de un tercera parte de estas sorderas son recuperables si se detectan a tiempo. Pero mientras en los países de la CE la edad media de detección está entre los seis y los nueve meses, en España se sitúa entre los dos y tres años, según los participantes en una mesa redonda sobre la detección precoz de las hipoacusias celebrada en Madrid. Someter a todos los bebés de riesgo a una revisión sistemática es prioritario, según los especialistas.

España es uno de los pocos países europeos que no cuenta con estadísticas propias sobre la incidencia de los trastornos auditivos. Las cifras de las que se dispone indican que existen en nuestro país alrededor de 120.000 sordos profundos y en torno a un millón de personas que utilizan una prótesis auditiva en algún momento de su vida. Esa carencia de datos se subsanará el próximo mes de

junio, fecha en la que está previsto que se presenten los resultados del primer estudio multicéntrico español sobre la incidencia de las hipoacusias, realizado por las universidades de Madrid, Valencia y Navarra, según anunció Luis Cervantes, presidente de la Federación de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos (FIAPAS). Tel. 91-576 57 46).

"Es prioritario establecer una revisión sistemática, al menos en los recién nacidos de riesgo, aunque estos suponen un grupo mínimo y en el futuro debería generalizarse a todos los niños", según Manuel Moro, jefe de la unidad de screening auditivo del Hospital Clínico de Madrid, la primera que funciona en España, abierta hace tres años. "Nuestro objetivo es disminuir la edad media de la detección precoz, porque un gran porcentaje de sorderas graves son evitables si se tratan a tiempo". En el caso de sorderas profundas es fundamental la estimulación desde el nacimiento para evitar los trastornos del lenguaje.

Al menos una tercera parte de las deficiencias auditivas pueden recuperarse mediante trasplantes y prótesis, según los datos obtenidos por el Hospital Clínico de Madrid, en los últimos tres años. Después del primer año la mitad se deben a infecciones de nariz y garganta y a otitis mal curadas.

Riesgos

De los 402 recién nacidos de riesgo que pasaron por la unidad de neonatología del Clínico (un 8 % de los niños nacidos en ese hospital), un 3,6 % padecían una hipoacusia: un 40 % de origen neurosensorial, un 27 % por infecciones y trastornos perinatales, y un tercio por la combinación de ambas causas. El examen de otros 50 niños entre un mes y ocho años reveló 13 casos de sorderas, seis de ellos de origen neurosensorial, en su mayoría por problemas congénitos o perinatales no detectados.

La prematuridad extrema (niños nacidos con menos de 1.500 gramos, que ahora sobreviven en gran parte), antecedentes familiares de sordera y enfermedades con la rubéola, el citomegalovirus, la toxoplasmosis o la sífilis durante el embarazo y el alcoholismo de la gestante son las causas más frecuentes de sorderas neurosensoriales.

Otros factores de riesgo son el consumo de algunos antibióticos, como la estreptomina, o las radiaciones durante el embarazo. El virus del sida y la consanguinidad de los padres pueden también causar daños en las vías auditivas.

Sin embargo, "el problema es todo ese porcentaje de niños no incluidos en ninguna lista de riesgo y que pasan inadvertidos hasta edades avanzadas", según explica María Cruz Tapia, Audióloga del Hospital Clínico de Madrid.

Catarros mal curados, otitis reiteradas, anginas e inflamaciones de nariz pueden ser el principio de una sordera que solo se sospecha cuando el niño se muestra retraído en clase o fracasa en sus resultados escolares.

"Es fundamental que los padres estén alerta sobre las respuestas que deben dar sus hijos ante los estímulos auditivos en cada momento de su desarrollo", explica Manuel Moro. "Un bebé de tres meses, por ejemplo, debe volver inmediatamente la cabeza hacia el lugar de donde proviene el sonido, cuando se abre la puerta de su habitación o se agita un sonajero a su lado".

"El País", Lunes 3 de mayo de 1993

BIOFONIA: LA AUDICION MAS NATURAL

La organización GAES presentará la próxima semana en primicia un nuevo concepto en Corrección Auditiva: LA BIOFONIA. La Biofonía aporta la solución más completa a la persona con pérdida auditiva, al conseguir adaptar su capacidad de audición al ambiente sonoro en que se encuentra. Durante la próxima semana, todo aquel que solicite una consulta en los Centros Auditivos GAES, podrá conocer gratuitamente la mejora auditiva que puede aportarle la Biofonía, tanto en casos de sordera como en pérdidas de audición leves.

Este avance tecnológico representa la solución idónea para las personas que padecen "presbiacusia", es decir, el deterioro gradual del sistema auditivo.

También los usuarios de audífonos tradicionales pueden beneficiarse desde hoy de las ventajas de la Biofonía, ya que aporta una excelente mejora en inteligibilidad y confort auditivo.

Un concepto revolucionario en Corrección Auditiva

La Biofonía surgió de la estrecha colaboración entre AT&TBELL - el más importante laboratorio de investigación en Telecomunicaciones - y la prestigiosa firma estadounidense ReSound corporation, fundada por el Dr. Rodney Perkins.

El sistema se compone de 2 biofonos ReSound ultraminiaturizados y de un mando a distancia programado por ordenador. Un proceso electrónico regula las entradas de sonido compensándolas a medida del deterioro auditivo. A su vez, el mando a distancia transmite la información programada a los biofonos. De entre casi 600.000 respuestas

que pueden obtenerse de los mismos, se seleccionan dos programas personalizados (ambiente tranquilo o ambiente ruidoso) y el usuario elige la respuesta del biofono según la situación en que se encuentre.

¿Como conocer las ventajas de la Biofonía?

Por su equipamiento, sus medios tecnológicos y la experiencia de sus Audioprotesistas, GAES ha sido la organización designada por ReSound para introducir la Biofonía en España.

Los Audioprotesistas de GAES, a partir del diagnóstico de los médicos otorrinolaringólogos y gracias a las audiometías precisas obtenidas, le demostrarán como la Biofonía puede solucionar su caso en particular".

"La Vanguardia", 16 - Mayo -93.

Diez estudiantes sordos norteamericanos asistieron durante tres semanas al curso sobre lengua y cultura españolas que ha tenido lugar en la Universidad de Alicante. Según estos estudiantes, que proceden de una universidad específica para sordos, creen que sus compañeros españoles "no tienen las mismas oportunidades que nosotros, aunque la tecnología, como la televisión con subtítulos y los servicios de intérpretes, están mejorando la situación".

"El País", 13 - 07 - 93.

NUEVO SERVICIO TELEFONICO PARA SORDOS

Tras ensayos satisfactorios, se ha presentado oficialmente en Bretaña un nuevo servicio valorado en 732 millones de pesetas y que abre el mundo del teléfono a los sordos. El nuevo servicio nacional de retransmisión telefónica, que permite a las personas sordas o con dificultades en el habla comunicarse por texto con otros usuarios, se denomina "Typetalk".

El ensayo fue realizado por el Real Instituto Nacional de Sordos con el apoyo financiero de la British Telecom (BT). La central telefónica especial que atiende el servicio, situado en Speke, localidad del noroeste de Inglaterra, ha traído nuevos abonados a razón de más de 1.000 llamadas por mes.

En el servicio, que se presta durante las 24 horas, iniciado en julio del pasado año con 30 empleados, se da ahora trabajo a casi 100.

A principios de enero se atendían 10.000 llamadas por mes, cifra que actualmente asciende a más de 15.000. Brian Bell, director del servicio "Typetalk", comentó "nuestro objetivo es el de tener más de 4.000 abonados al final del presente año, y estamos plenamente convencidos de que lo alcanzaremos y que incluso puede que superemos la cifra antes mencionada".

El servicio "Typetalk", que reemplaza a la Central Telefónica para Sordos de Londres, tiene teóricamente capacidad para 10.000 abonados. Esta cifra se igualará probablemente antes de 1.996 y Brian Bell manifiesta que se proyecta instalar unidades similares allá de la zona de Speke de Liverpool.

Tan solo en Gran Bretaña hay 200.000 abonados potenciales de servicios de texto entre las personas sordas y de audición disminuida que no pueden utilizar un teléfono corriente. Los operadores de "Typetalk" son todos buenos dactilógrafos y muchos son minusválidos. Mediante un ordenador personal, un teléfono y un modem, pueden comunicarse con terminales de textos corrientes del tipo utilizado comúnmente por las personas sordas o con dificultades auditivas. Los abonados se valen de un número especial y a las llamadas se aplican las tarifas normales.

"Typetalk" ya está expandiendo sus servicios, que concluyen el primer servicio bidireccional internacional de telefonía y texto en el mundo.

"Faro de Vigo", Lunes, 31 de mayo de 1993.

LAS VENTAJAS DE UN ARBITRO SORDO

Ove Wallster es un sordo sueco que arbitra partidos de fútbol en diversas divisiones del Campeonato Nacional. "Rara vez he tendido problemas para entenderme con los jugadores en el campo", dice, "en buena medida porque los sordos tenemos la visión mas desarrollada que las personas normales, pero ademas es una suerte no tener que oír las alusiones a la madre y otras groserías que tanto los jugadores como el publico suelen gritar". No obstante, reconoce que una vez expulsó a un jugador que a pocos metros de él lo había insultado sin ninguna consideración. Sorprendido, el jugador le pregunto cómo había podido oír lo que él le había dicho siendo sordo, a lo que le respondió que era sordo, pero no ciego. Por el movimiento de los labios había entendido muy claramente lo que el jugador había dicho.

"El País", Martes 1 de junio de 1993.



Servicio de reserva de billetes en aeropuertos británicos

British Airways, ha instalado un nuevo servicio de venta de billetes de avión accesible para las personas Sordas e hipoacúsicas, a través de teléfonos de textos. Las reservas se hacen a través de un teléfono gratuito, y se atiende directamente a través de un teléfono de textos. Este servicio se presta en los aeropuertos de Londres (Heathrow y Gatwick), aunque se quiere extender a otros aeropuertos. Además, este servicio es accesible también desde los Estados Unidos.

Centro Educacional de APADAF, Porto Uniao (Brasil)

Publicamos gustosos una fotografía del Grupo Folklórico Suizo integrado por alumnos sordos y oyentes de esta Institución que nos han remitido para ello.





BOLETIN INFORMATIVO DEL ECRS (mayo-junio de 1993)

Becas para estudios de lengua de signos - En 1993, cuatro importantes centros europeos de lengua de signos ofrecen becas de estudio creadas en el marco del programa eurocomunitario Human Mobility. Las becas tienen una duración de seis meses y se ofrecen a partir de esta primavera. Los centros respectivos son: Institute of General Linguistics, Universidad de Amsterdam (NL); Instituto di Psicologia del CNR, Roma (I); Centre for Deaf Studies, Universidad de Bristol (UK) y Deaf Studies Research Unit, Universidad de Durham (UK). Las becas se destinan a candidatos procedentes de los países europeos, incluso de los no comunitarios. Detalles: Elizabeth Snell, Centre for Deaf Studies, Universidad de Bristol, Bristol BS8 1HP, Reino Unido. Fax: +44.272.257875.

A Sign-Language Database (un banco de datos de lengua de signos) es el título del nuevo informe sobre "una investigación del diseño y la producción de un banco de datos automatizado de la lengua de signos holandesa". Detalles: Truus van der Lem, NSDSK, Oranje Nassaulaan 49, 1075 AK Amsterdam. Fax: +31 20 6795799.

Proyectos de lengua de signos HORIZON, el único acontecimiento positivo en Grecia - La comunidad sorda griega apoya dos importantes proyectos HORIZON, que fueron iniciados y dirigidos por la Universidad de Patrás, el ayuntamiento de Argyroupoli y la organización griega de sordos. Las metas de

estos proyectos son la formación de docentes en materia de lengua de signos, y la creación de un programa de investigación sobre la lengua de signos griega. En este último proyecto, investigadores sordos colaboran con oyentes. Dimitra Kokkevi-Fotiou (sorda), presidente de la organización griega de sordos, afirma: "Los sordos griegos están muy entusiasmados sobre el trabajo realizado, y los acontecimientos positivos que ocurren en su comunidad gracias a estos proyectos. La organización de sordos se esfuerza por convencer a las autoridades de la necesidad de facilitar mayor apoyo y fondos a estos proyectos, de modo que este trabajo, que tiene tanta importancia para los sordos griegos, pueda seguir desarrollándose. Y ello es de suma importancia, puesto que hay muchos problemas, y las autoridades se muestran muy poco interesadas en la vida de los sordos en Grecia. Actualmente, estos proyectos son los únicos acontecimientos positivos."

Cultura de sordos y bilingüismo - Del día 14 al 17 de octubre de 1993 se celebrarán un festival cultural para sordos y un congreso nacional sobre bilingüismo de sordos, organizados por la asociación alemana de sordos, la asociación hamburguesa de lengua de signos y el centro para lengua de signos. Para mayores informes: Zentrum für Deutsche Gebärdensprache, Rothenbaumchaussee 45, 2000 Hamburgo 13, Alemania.

Información de la Comunidad Europea en lengua de signos

La organización danesa de sordos recibió una subvención del Fondo de Apoyo de Información para la producción de un video informativo en lengua de signos danesa, con motivo del referéndum efectuado en Dinamarca sobre las negociaciones celebradas en Edimburgo. Entre otros se mostrará una sesión donde importantes políticos daneses contestan preguntas. Detalles: Eva Kistrup, Danske Doves Landsforbund, fax: +45.35.36.01.55. En Dinamarca también se acaba de equipar una biblioteca de Copenhague con material que se elaboró especialmente para los sordos en lengua de signos danesa.

Cuento de Hans Christian Andersen en signos internacionales - El día 26 de marzo se celebró en Dinamarca el estreno de la película de dibujos animados "El Yesquero", basada en uno de los cuentos de Andersen, en la que los personajes usan signos internacionales. La película fue producida con apoyo económico de la organización danesa de sordos, Dovefilm y Bonaventura, la organización de padres. Detalles: Eva Kistrup, Danske Doves Landsforbund, fax: +45.35.36.01.55.

Recortes en el servicio para la salud mental para los sordos del R.U. - El ministro de Asistencia Sanitaria ha anunciado que a partir de abril de 1994, dos entidades existentes y una planeada para la salud mental de sordos dejarán de recibir sub-

venciones, centrales. Aparte de servicios en el terreno de la salud mental, estos hospitales también ofrecen posibilidades de formación para profesionales a nivel nacional e internacional. Se están desarrollando y ampliando varios servicios y se procura garantizar la accesibilidad de sordos a cursos de formación profesional. Un portavoz afirma: "La pérdida de subvenciones centrales causará un regreso a la situación de hace 25 años. Deberán cancelarse desarrollos innovadores y el acceso a los servicios de salud mental les será negado nuevamente a los sordos."

Los belgas quieren programa de televisión para sordos - El éxito de la campaña de noviembre del '92 para la conservación de los intérpretes para sordos en el telediario belga (Boletín informativo de marzo-abril) ha resultado en planes para crear un programa televisivo y teletexto para sordos. El grupo que dirige la campaña pedirá recomendaciones a los sordos francoparlantes, y colaborará estrechamente con RTBF, la empresa belga de radio y televisión en lengua francesa. Para mayores informes: FFSB-Groupe de Travail RV, 38 rue Saxe Cobourg, 1030 Bruselas, Bélgica.

Nuevo grupo francés de minusválidos tiene presidente sordo - El Secretario-General de la organización francesa de sordos (FNSF) ha sido elegido presidente de un nuevo consejo nacional francés de minusválidos, en el cual se encuentran representadas las principales organizaciones de minusválidos, cuyos miembros así como administradores son, en su mayoría, minusválidos.

El nuevo consejo será dirigido por una mayoría de representantes minusválidos y se dedicará al fomento de la integración, la vida independiente y los

derechos de los ciudadanos franceses minusválidos.

Se buscan equipos sordos para el Arctic-Auto Challenge '93

El año pasado, un equipo sordo participó en la carrera Auto Challenge por las capitales de la Comunidad Europea. Este año, Auto Challenge, que probablemente tendrá lugar en octubre, se dirige hacia Moscú y el círculo polar del norte. La ruta pasa por Viena, Varsovia, Moscú, San Petersburgo, Rovaniemi/círculo del polo norte, Trondheim, Esbjerg y Amsterdam. Para solicitar un folleto sobre el Arctic-Auto Challenge '93, escriba a Arctic Auto Challenge, 11 Grenville Garden, Frimley Green, Camberley, Surrey GU16 6NH, Inglaterra (fax: +44 252 834079).

Estadísticas sobre SIDA y sordos - Las cifras de una investigación realizada en octubre de 1992 en el Reino Unido muestran que 1 de cada 3200 sordos murió de SIDA, comparado con una cifra de 1 de cada 68.000 entre la población general. Esto confirma que es de importancia trascendental suministrar prevención de HIV y servicios de apoyo especializados, tal como lo hace AIDS AHEAD (UK), un pionero en el terreno de asistencia sanitaria para los sordos. Algunos Estados miembros, como España y Alemania, no cuentan con servicios especializados de HIV/SIDA para sordos.

Sordos daneses apoyan estudiantes sordos de Uganda

Cuatro estudiantes sordos provenientes de Uganda terminarán en breve su programa de formación en Dinamarca. El objetivo del curso fue posibilitar a los estudiantes trabajar en una organización nacional de sordos. Los estudiantes hicieron prácticas en la organización danesa y el Centro de Comunicación Total. La organización danesa de sordos busca candidatos para el puesto de gerente de proyecto.

Este deberá ayudar a facilitar el trabajo con los sordos de Uganda. Detalles: Helle Skjoldan, fax: +43.35.36.01.55.

Empleo para sordos en la Comunidad Europea - Johan We-semann, Director -General de ECRS, escribió a la Comisión al enterarse de que se habían reservado 25 plazas especialmente para minusválidos. El señor G. Thies, Jefe de División del Directorado-General de Personal y Administración contestó: "En efecto, es cierto que la Comisión solicitó, en su proyecto de presupuesto, la reserva de 25 plazas para sordos. Desafortunadamente, las autoridades presupuestarias se han visto forzadas a rechazar esta solicitud, lo que, por supuesto, es sumamente lamentable. Sin embargo, debo acentuar que ello no significa que la Comisión no sea accesible para minusválidos. Aunque los requisitos intelectuales para la participación en las oposiciones sean muy severos, el Departamento de Reclutamiento se esfuerza mucho para procurar que personas minusválidas tengan a su disposición, en cuanto sea posible, todas las facilidades requeridas para poder competir con los demás a nivel de igualdad. El Directorado de Personal hace todo lo posible para procurar que se ofrezcan puestos adecuados a los minusválidos, cuyos nombres figuran en las listas de reserva de las oposiciones.

Informes de las Comisiones de ECRS

La Comisión de Mujeres celebró su primera reunión en marzo en Atenas, donde se eligieron las siguientes mujeres: presidente-Ida Coliu (I) y secretario-Carmen Cerezales (E). La reunión decidió que se debe estimular a las mujeres en cada Estado miembro para que colaboren en un estudio sobre mujeres sordas en el terreno de cul-

tura y política, y sobre los abusos impuestos a mujeres sordas.

Comisión de Jóvenes (YC-ECRS) - el proyecto de los estatutos fue aprobado por YC-ECRS. Se eligieron Adrien Pelle-tier (F) - presidente, Menchu González (E) - vice-presidente y Helly Christopoulou (GR) - secretario. YC-ECRS presentó una solicitud de subvención al Despacho eurocomunitario de Jóvenes para poder contratar un monitor de horario parcial.

La Comisión de Televisión y Video se reunió en Copenhague en marzo para discutir sobre la lengua de signos, los subtítulos y la interpretación en la televisión. Se decidió apoyar las recomendaciones del congreso de EBU (Unión Europea de Radio y Televisión) celebrado en 1992, y proponer a la Reunión Anual de ECRS añadir algunos asuntos a la lista, incluyendo la organización de un taller de ECRS, inmediatamente después de la próxima conferencia de EBU.

La Comisión de Telecomunicaciones celebró su primera reunión en Bruselas en marzo. Como tareas principales se fijaron: obtención de información sobre nuevos desarrollos tecnológicos, organización de conferencias y seminarios, colección de datos sobre telecomunicaciones, y el desarrollo de una política de ECRS respecto a telecomunicaciones. La Comisión recomienda a ECRS organizar una conferencia sobre telecomunicaciones en 1994, con apoyo de PTT Telecom (NL).

La Comisión de Enlace celebró una reunión en Bruselas en marzo. El asunto principal discutido fue el estatus de los miembros afiliados a ECRS, y el deseo de representantes de otras organizaciones activas en el terreno de los sordos, de desempeñar un papel de igual importancia en la determinación de la política de ECRS.

Otro tema fue el Año Internacional de la Familia. Se decidió crear comités nacionales dedicados a este tema, y se expresó la esperanza de que todas las organizaciones activas en terreno de los sordos participarán en los mismos.

Año Internacional de la Familia 1994 (IYF) - El programa IYF podría fomentar la aplicación del Programa de Acción Mundial referente a los Minusválidos, haciendo mejor uso de las fuentes familiares para a) la prevención de handicaps mediante la planificación familiar, proyectos para disminuir accidentes y el diagnóstico temprano de anomalías; b) rehabilitación de minusválidos; c) igualdad de oportunidades. IYF debería estimular y posibilitar lo siguiente: a) la participación de minusválidos y sus familias en las decisiones sobre asistencia, tratamiento y rehabilitación, así como medidas subsiguientes relacionadas con su ambiente vital y laboral; b) asesoramiento, apoyo social y guía de minusválidos y sus familias; y c) la completa utilización de servicios, derechos y ventajas por los minusválidos y sus familias. Para mayores informes y ejemplares de "The Family": IYF Secretariat, P.O. Box 500, 1400 Viena, Austria, fax: +431.237.497. En colaboración con su Comisión de Enlace, ECRS publicará sus planes para el Año Internacional en el curso de 1993. Estos planes se basarán en las propuestas de cada Estado miembro. Si desea estar incluido en la lista de correo de sordos IYF, póngase en contacto con Angélique Nijman, ECRS, Franklinstraat 110, 1040 Bruselas, Bélgica.

Año Europeo de los Ancianos - Eurostat pronostica, en base a las actuales esperanzas de vida, que en el año 2020 habrá entre los 88 y 100 millones de personas mayores de 60 años, de las cuales 20 millones serán

mayores de 80. Ahora 68,6 millones de personas tienen más de 60 años (el 19,9 % de la población eurocomunitaria) y 11,9 millones de personas son mayores de 80 (el 3,5 % de la población eurocomunitaria).

Fondos estructurales - Uno de los planes para cambiar los Fondos Estructurales eurocomunitarios, propuesto por la Comisión Europea, consiste en el aumento de flexibilidad en la asignación de fondos. Entre 1994 y 1999, las subvenciones estructurales para las Regiones de Objetivos 1 ascenderán al monto de 96,3 mil millones de ecus. Según los planes, las subvenciones para España, Portugal, Irlanda y Grecia serán redobladas hacia 1999. La Comisión quiere hacer más eficiente la administración de los Fondos mediante la introducción de procedimientos más sencillos. El Comisario Padraig Flynn propuso modificaciones relativas al Fondo Social. Un nuevo Objetivo 4 tendrá por fin evitar el aumento del paro mediante la ayuda a empleados para que se adapten a los cambios industriales. Además, la Comisión propone introducir un nuevo Objetivo 3, que tenga criterios menos severos para la asignación de subvenciones. Flynn afirmó que la limitación de asistencia en casos de paro prolongado es un "disparate burocrático". Este otoño, la Comisión publicará un documento de trabajo sobre la futura forma de la política social eurocomunitaria.

Alemanes sordos y minusválidos tienen miedo - En el número de abril de "See Hear" se lee: *cuatro jóvenes que se comunicaban entre sí mediante lengua de signos, fueron atacados en la calle, y miembros de la comunidad sorda alemana aúnan sus fuerzas para protestar contra el regreso de normas Nazi. Bajo Hitler se esterilizaron más de 16.000 sordos para in-*

tentar reducir el número de niños sordos. "En el número de abril de "Disability Now" se lee: "Los alemanes minusválidos tienen miedo de que los ataques continúen tras el éxito obtenido por el partido derechista de los Republikaner en las elecciones locales. Un hombre minusválido de 55 años, Bruno Kappi, murió tras haber sido atacado por dos skinheads en Siegen... Gunter Schimer de Grossburgwedel, cerca de Hamburgo, de 46 años, se suicidó tras una paliza que le fue adjudicada por estudiantes... Los estudiantes gritaban "Bajo Hitler ya os habrían gaseado. Vivís gracias a los contribuyentes de impuestos.... Un grupo de niños minusválidos fue asaltado en Stendal, en la antigua Alemania Oriental, por un grupo de skinheads. Dos niñas resultaron gravemente heridas. Otro colegio de niños minusválidos en Halle recibió llamadas anónimas, en las cuales se amenazó con incendiar la escuela y se dijo "somos los radicales derechistas"... Ottmar Miles-Paul, de Disables Peoples' International en Alemania, afirma: "En la Constitución figura un apartado que protege las comunidades que fueron perseguidas durante el Tercer Reich. Los minusválidos no se mencionan en dicha legislación. Necesitamos protección y el Gobierno no nos ayuda."

HELIOS II

Organización alemana de veteranos de guerra, nombrado en el Foro HELIOS II - Las organizaciones alemanas de minusválidos se han puesto furiosas porque su gobierno nombró el Vervand der Kriegs- und Wehrdienststopfer-VDK (la organización alemana de veteranos de guerra) como consejo nacional de minusválidos en el Foro HELIOS II. Bundesarbeitsgemeinschaft Hilfe für Behinderte-BAGH (la Federación de organizacio-

nes de minusválidos), que representa a 560.000 minusválidos alemanes, pidió infructuosamente al Ministerio de Empleo que reconsiderará su decisión.

Aunque VDK modificó hace unos años sus estatutos de tal forma que también los minusválidos que no sean veteranos puedan participar en la organización, VDK se orienta principalmente hacia los intereses sociales y políticos de los veteranos de guerra y sus familias. El Ministerio alemán comentó que BAGH, que es miembro de AEH, puede asistir a las reuniones del Foro en su calidad de representante de AEH, ya que esta organización ha sido nombrada en el Foro (véase el artículo siguiente). Un portavoz de BAGH no cree que ello sea cierto, y opina que los minusválidos alemanes deben ser representados por una organización nacional de minusválidos y no de veteranos de guerra.

La Comisión reemplaza a un miembro del Foro

- DGV-C4 de la Comisión europea pidió a la Confédération Européenne pour l'Emploi des Handicapés (CEEH), que está compuesta por representantes de los 12 Estados miembros, que se retirará como coordinador del Sector de Empleo y Formación Profesional, y como miembro del Foro HELIOS. Originalmente, CEEH fue seleccionado en base a un análisis objetivo de las respuestas dadas a un cuestionario enviado a casi 70 ONG eurocomunitarias para minusválidos. Un representante de la Comisión de los Estados miembros, tras lo cual la Comisión adaptó las nominaciones propuestas para el Foro, según las reacciones de los mismos." CEEH fue reemplazada por Action Européenne des Handicapés (AEH), una organización de minusválidos que tiene su secretariado en Alemania, y reúne principalmente representantes

en el norte de Europa. Según la lista enviada a los miembros del Foro y a otras organizaciones, AUH había sido elegida dentro del sector de Protección social, económico y legal. AEH no fue nombrada coordinadora para este sector y, por tanto, no fue miembro del Foro. DGV-C4 tomó una decisión sobre los miembros del Foro sin consultar previamente las ONG de minusválidos. Además, se crearon innecesarias dificultades para CEEH, una organización respetada y fidedigna. Si el representante de la Comisión hubiera tomado nota del alegato de los ONG eurocomunitarios respecto de la buena consulta, este espectáculo embarazoso habría podido ser evitado. ECRS aprecia la posibilidad de poder continuar la colaboración con la representativa organización de minusválidos AEH.

Al mismo tiempo ECRS lamenta que CEEH haya sido puesto en tal situación.

Cunde el nerviosismo en el Gobierno del Reino Unido

- Las organizaciones de minusválidos en el Reino Unido se sienten frustradas porque su Gobierno no pudo decidirse sobre el nombramiento de un representante en el Foro.

Tras una serie de deliberaciones, el Gobierno llegó a conformarse con la nominación de las organizaciones mismas de minusválidos.

Que el nominado debía ser una organización en la cual la mayoría de tanto los miembros como la junta ejecutiva está integrada por minusválidos, resultó a ser incomprensible para las organizaciones tradicionales "para" minusválidos.

VIDEOMANIA



VIDEO CASETES CULTURALES

Producidos por la CNSE en los sistemas BETA y VHS SONORIZADOS.

Para pedidos a la CNSE: Alcalá, 160, 1.º F. 28028 Madrid. Tel. 356 58 32.

CAMARA: Juan M.ª Calderón Cascos. Jesús Cifuentes Molina.

DIBUJOS: Lorenzo López.



Julio César
DIEZ RUS

HIJOS DE UN DIOS MENOR

DRAMA

Autor: MARK MEDOFF

Conferenciante: Yolanda de los Santos Rodríguez



Casete Nº 202

Duración: 66 MINUTOS

En 1977, Mark Medoff escribió una obra teatral para Phyllis Frelich, actriz sorda del teatro de Sordos de los Estados Unidos, titulada "Children of a lesser god" (Hijos de un Dios Menor).

La obra se estrenó en 1979 en el "Center Theatre" de los EE.UU.

En 1981 se estrenó en España, en el teatro Marquina de Madrid, Isabel Serra, joven sorda catalana hizo una excelente interpretación de "Sarah" la protagonista sorda de la obra.

En 1986 fue llevada a la pantalla. Marlee Matlin, otra joven sorda norteamericana, interpretó a Sarah, por el que ganó el Oscar.

Para que las personas sordas que vieron la película en versión española y en la televisión y no pudieron enterarse de nada es por lo que hemos realizado esta conferencia en lenguaje de signos, ilustrada con escenas de la película.

La historia se desarrolla en un colegio de sordomudos de los Estados Unidos al que llega un joven profesor con nuevos métodos de enseñanza.

Allí conoce a Sarah, una joven sordomuda de difícil carácter que trabaja como limpiadora.

La obra refleja la lucha tenaz de un hombre por entrar en el mundo conscientemente cerrado de una joven sordomuda solitaria y resentida.

Documental sobre la Asamblea anual de la CNSE, celebrada en Madrid el 29 de enero de 1989, en el salón de actos del Colegio de Atocha.

Inauguración de la Asamblea, entrega de placas a las asociaciones de sordos de España, medalla de oro de la CNSE a Mª del Pilar Pardo por su larga dedicación y trabajo por los sordos.

Entrega de Telescrits y videos a varias asociaciones.

Se informó del programa de actividades culturales a celebrar durante el año 1989.

Entre otras cosas, se informó del perfecto funcionamiento de la CEE en Europa, preparar el futuro de los niños sordos, el éxito en Europa de las actividades culturales españolas, las 35 personas sordas que irán a los Estados Unidos, los futuros viajes a Europa en 1990. La CNSE esta esperando la llegada de 100 telescrits, el eterno problema de los deportes, nuevos proyectos de la CNSE, la preocupación por los jóvenes sordos.

El señor Pinedo dijo que no va a seguir siempre de presidente de la CNSE y hay que buscar sustituto.

Las Federaciones Regionales, la creación del premio "Juan Luis Marroquin" para otorgar a las personas que más se distingan en el trabajo por los sordos.

Ruegos y preguntas entre la CNSE y los delegados de las asociaciones de los sordos de España.

Premio de una placa de gratitud a la Señorita Pilar Pinedo García por los años de trabajo como secretaria internacional de la CNSE.

ASAMBLEA GENERAL 89 DOCUMENTAL



Casete Nº 203

Duración: 120 MINUTOS.

VIDEOCONSEJOS

Como vimos en el número anterior de "Faro del Silencio" en el campo de las videocámaras de pequeño formato hay cinco sistemas distintos, que han sido motivo de muchos disgustos para los compradores que se vieron obligados a poner anuncios en los periódicos para desembarazarse de tal o cual videocámara, al ver que no respondían a sus necesidades, o porque la imagen grabada era defectuosa.

Para comprenderlo, recuérdese una vez más, que TVE emite sus programas en el sistema de 625 líneas, de definición horizontal.

A menos de 625 líneas la imagen es defectuosa.

Las videocámaras VHSC graban a 240 líneas.

Las videocámaras VHS graban a 250 líneas.

Las videocámaras de 8 mm graban a 280 y 350 líneas.

Las videocámaras Hi8 mm graban a 400 y 450 líneas.

Como pueden observar, cuantas más líneas de definición horizontal, mejor imagen y mejor sonido.

Ya hay videocámaras con 500 líneas de definición horizontal, pero son muy caras, solo asequibles para profesionales.

En cuanto a las VHSC algunas ya incorporan las 400 líneas. Y más asequibles al aficionado por su bajo precio, pero el VHSC es otro sistema que nada tiene que ver con el formato de 8 mm.

Las videocámaras VHSC son casi parecidas al formato de 8 mm, lo que da ocasión a continuas confusiones en los compradores que desconocen los 5 sistemas.

La mayor o menor cantidad de líneas depende de los pixels (elementos de definición de imagen incluidos en los sensores).

De los pixels, hablaremos en el próximo número.



8 mm.



S/VHS/C



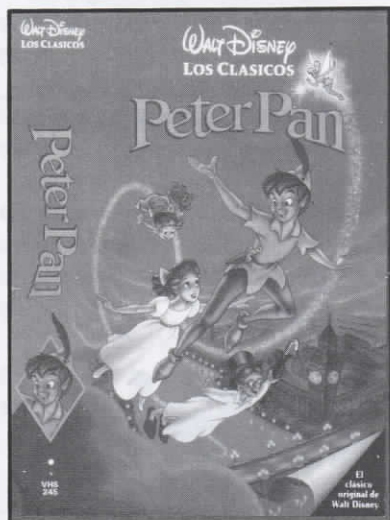
VHS

VIDEO CLUB

**BUENA VISTA HOME VIDEO LA PARTE DE LA MAGIA
DE WALT DISNEY STUDIOS
PRESENTA EN VIDEO**

PETER PAN

UN CLASICO DE WALT DISNEY



Hay un cuento maravilloso "Peter Pan y Wendy", escrito por Sir James M. Barrie (Escocia 9 Mayo 1860 - Londres 19 Junio 1937).

Es la historia del niño que no quiso crecer y nunca creció, vive en el país de nunca jamás, para ir a este país solo hay que volar y torcer por la segunda estrella a la derecha y después todo recto hasta el amanecer.

Peter Pan nos visitó cuando eramos niños.

Si tu que me lees haces memoria veras que entre las brumas de tus recuerdos de niño Peter Pan te visitó, fue en un tiempo cuando creíamos en las hadas y en las brujas. En los Gnomos, en las princesas encantadas, en los dragones de 7 cabezas, en el castillo de irás y no volverás, en las flautas mágicas, en las casitas de caramelo y chocolate, en los animalitos del bosque que hablaban, en Oberon el Rey de la noche y Titania la reina de las hadas del sueño de una noche de verano.... ¿vas recordando?...¿si?... pues entre estos recuerdos todos los seres humanos llevamos a Peter Pan.

Peter Pan fue un sueño feliz de nuestros sueños de niños.

También visitó a Walt Disney en el que dejó un profundo recuerdo cuando lo vió volando por los aires, y años más tarde decidió realizar un película de dibujos animados sobre Peter Pan, pero tardó doce años, y por fin el 5 de febrero de 1953 se estrenó en los cines de todo el mundo y resulto ser otra obra maestra salida de sus estudios.

Desde 1953 volvió a los cines en 1958, 1969, 1976, 1982, 1989 y ahora en 1993 en video, pero solo por un tiempo limitado, para que los interesados puedan tener este maravilloso cuento en sus hogares.

Sir James Barrie dijo al empezar el cuento: "Todo esto ha ocurrido antes y sucederá de nuevo", y es verdad, la historia se repite eternamente en todos los niños que van llegando al mundo.



Angel de Linos Quintana



DIA DEL SELLO. BUZONES

FECHA DE EMISION: 12 de Marzo de 1993.

VALOR: 28 pesetas.

TIRADA: Ilimitada.

PAPEL: Estucado, engomado, mate y fosforescente

ESTAMPACION: Calcografía y offset.

TAMAÑO: 40,9 x 28,8 mm. (horizontal).

DENTADO: 13 3/4.

PLIEGOS: 50 efectos.

MICOLOGIA

FECHA DE EMISION: 18 de Marzo de 1993.

VALOR: 17, 17, 28 y 28 pesetas.

TIRADA: Ilimitada.

PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.

ESTAMPACION: Huecograbado policolor.

TAMAÑO: 40,9 x 28,8 mm. (horizontal).

DENTADO: 13 3/4.

PLIEGOS: 50 efectos.



DIEGO MARIN AGUILERA

FECHA DE EMISION: 15 de Marzo de 1993.

VALOR: 65 pesetas.

TIRADA: Ilimitada.

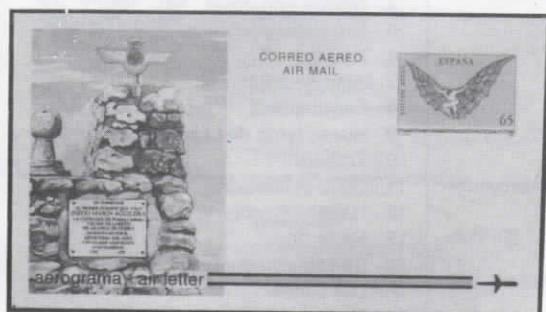
PAPEL: Lito azul.

ESTAMPACION: Offset policolor.

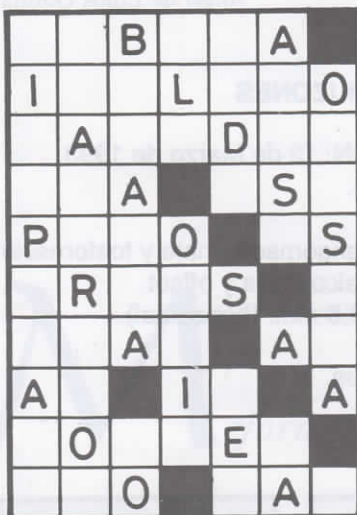
TAMAÑO DEL SELLO: 40,9 x 28,8 mm. (horizontal).

TAMAÑO DEL AEROGRAMA PLEGADO: 167 x 93 mm.

TAMAÑO DEL AEROGRAMA SIN PLEGAR: 292 x 167 x 197 mm.



COMPLETAGRAMA



HORIZONTALES

Americio - Ansar - Antorchas -
Búfalo asiático - Capital de Cuba -
Cuarenta y nueve - Golpes dados
con la pata - Hembra del oso - Itá-
lico = italo - Mamífero plantígrado
- Orillas adornadas de tela - Per-
sonaje bíblico que llevó dos tablas
- Prefijo que indica ausencia -
Pronombre personal - Trozo de
madera largo.

VERTICALES

Animal que vive en los ríos africa-
nos - Arremetemos = embestimos
- Dios musulmán - Equipo pamplo-
nés de fútbol de 1ª división - Es-
pecie de lecho de las aves para
poner sus huevos - Instituto ove-
tense - Paraje con vegetación en
el desierto - Puesta de un astro -
Ley = regla - Sociedad anónima.

Completar el crucigrama para ob-
tener vertical y horizontalmente las
palabras que corresponden a las
definiciones, teniendo en cuenta
que no llevan orden alguno. (Nota:
mínimo de dos letras)

DEMUESTRE SU VOCABULARIO

A.- ARRIBO:

- 1) De pies a cabeza.
- 2) Hacia lo alto.
- 3) Llegada.
- 4) Salida.

B.- CABALLA:

- 5) Hembra del caballo.
- 6) Perteneciente al caballo.
- 7) Pez parecido al caballo.
- 8) Pez que no se parece en nada al caballo.

C.- FENICADO:

- 9) Acción de fenecer.
- 10) Investigador de la cultura fenicia.
- 11) Perteneciente a Fenicia.
- 12) Que tiene ácido fénico.

D.- INGLE:

- 13) Natural de Inglaterra.
- 14) Parte del cuerpo en que se juntan los muslos con el vientre.
- 15) Unión a escuadra de los trozos de una moldura.
- 16) Solitario de Inglaterra.

E.- LECHAL:

- 17) Dicese del animal que aun ma-ma.
- 18) Gran leche.
- 19) Parecido a la leche.
- 20) Productora de leche.

F.- MOSQUITERO:

- 21) Antigua arma de fuego que usaron los mosqueteros.
- 22) Colgadura de cama para librarse de los mosquitos.
- 23) Mosqueteros.
- 24) Zona de los mosquitos.

G.- ORFANATO:

- 25) Asilo para huérfanos.
- 26) Casa de los orfebres.
- 27) Hogar de sociedad de cantantes en coro.
- 28) Hospital de fanáticos.

H.- PAISES BAJOS:

- 29) Holanda.
- 30) Bélgica y Holanda.
- 31) Países de tierra baja.
- 32) Pequeños países.

I.- REYEZUELO:

- 33) Hijo de rey.
- 34) Pájaro de alas cortas.
- 35) Pequeño grupo de reyes.
- 36) Rey de los pájaros.

J.- ZOOLÓGIA:

- 37) Casa de Zoo.
- 38) Conjunto de animales encarcelados en el Zoo.
- 39) Grupo de todos los animales salvajes.
- 40) Parte de la historia natural que estudia los animales.

Determinar cuál de las definiciones de cada palabra es la correcta.

FUGA DE LETRAS

1			C	K	E	
2		E	N			
3				Z	O	
4			L		O	
5	C		A	V		
6	I		A	N		
7					Z	A
8		R		N	E	
9					N	
10		I				
11		N			G	O
12	V					S
13	A					R
14				R	A	
15						R
16	I					
17					A	R
18				G	O	

MODO DE RESOLVER

Leyendo seguidamente las letras que se insertarán en los cuadros en blanco, aparecerá un texto de Santo Tomas de Aquino. Las letras que ya están en el recuadro ayudan a la solución de las definiciones.

- 1.- Juego de pelota con los cayados.
- 2.- Relativo a la vena.
- 3.- Pedazos de una cosa.
- 4.- Sitiales con dosel.
- 5.- Especies aromáticas.
- 6.- Imantas.
- 7.- Acto de obligar.
- 8.- Ferrocarriles.
- 9.- Hueso largo de la pierna.
- 10.- Toread.
- 11.- Quito la humedad.
- 12.- Hábitos de obrar mal.
- 13.- Hacer fino.
- 14.- Derramas lagrimas.
- 15.- Dar animo.
- 16.- Que no han recibido lesión.
- 17.- Decidir una cuestión como juez.
- 18.- Región española.

(Soluciones en la pág. 22)

Félix-Jesús Pinedo Peydró

El Sordo y su mundo

3.ª edición



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA
APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO.

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS
SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:
PADRES - MEDICOS - EDUCADORES - SOCIOLOGOS
Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS
CON LOS NO OYENTES.

EL SORDO Y SU MUNDO

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Prólogo de S.A.R. D. Alfonso de Borbón

Formato: 24x17

200 págs. con 32 fotografías intercaladas.

ESPAÑA: Precio 795 ptas. (IVA incluido)

EXTRANJERO: Precio 14 \$ USA.

Más 180 ptas. de gastos de envío.

PEDIDOS (previo envío de su importe) A:

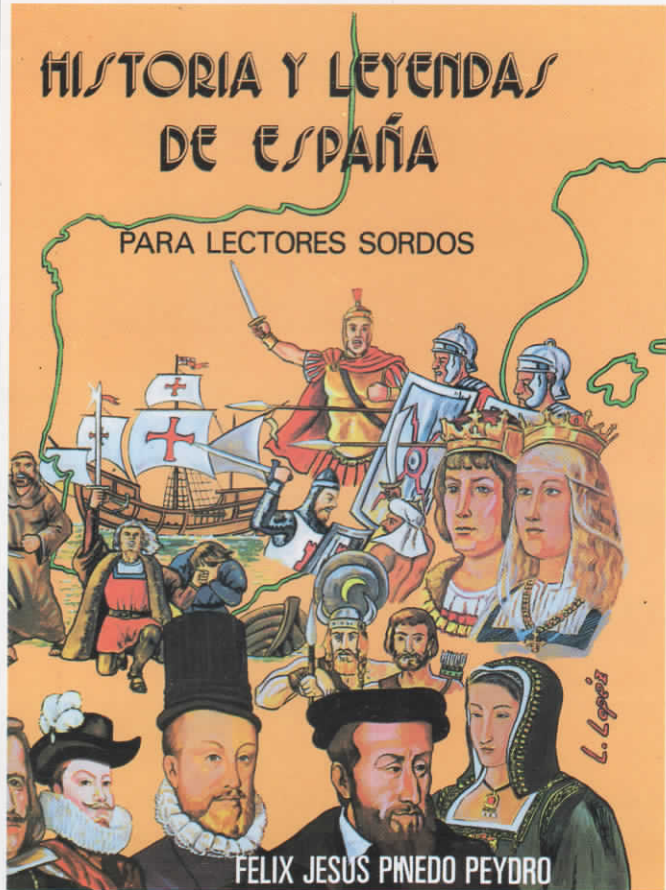
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 MADRID

(BOLETIN EN LAS PAGINAS INTERIORES)

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA

PARA LECTORES SORDOS



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

PRECIO: 1.908 ptas. (IVA INCLUIDO) (30 \$)

Más 205 ptas. de gastos de envío

Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS (previo envío de su importe) A:

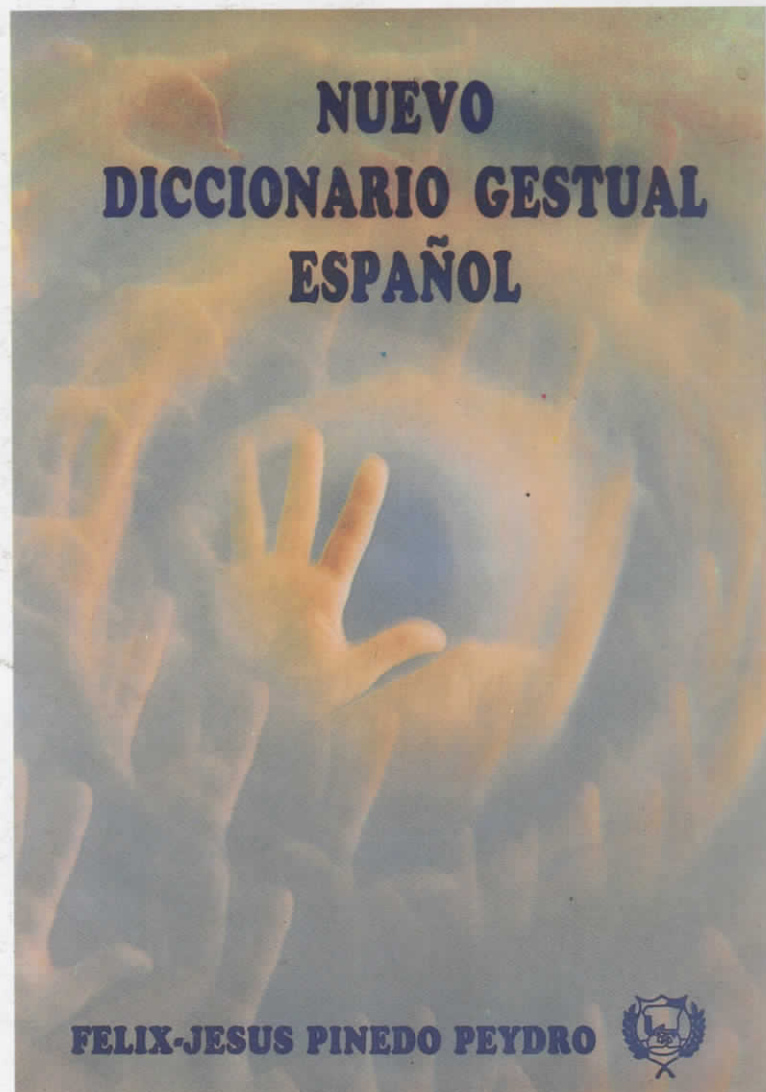
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 MADRID

NUEVO DICCIONARIO GESTUAL ESPAÑOL

CON MAS DE 5.600 FOTOGRAFIAS Y NUEVOS GESTOS

PRECIO:
3.500 ptas.
IVA incluido
(Más 280 ptas.
de gastos
de envío)
Extranjero: 40 \$



**UN DICCIONARIO AL DIA, CON NUEVOS TERMINOS Y 4.645 VOCES
CON LA EXPLICACION DEL GESTO, MOVIMIENTOS, ETC.***

AUTOR: FELIX JESUS PINEDO PEYDRO (Derechos de autor cedidos a la CNSE).

PEDIDOS (previo envío de su importe) A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

Solicite su ejemplar rápidamente

EDICION CON LA COLABORACION DEL M.º DE EDUCACION Y CIENCIA.

* Y CON APENDICES QUE SUPONEN UNA GRAN MEJORA Y FACILIDAD, ADEMAS DE APORTAR NUEVAS POSIBILIDADES.

GRAMATICAL SIGNADO - NUMERALES - PAISES - ETC.